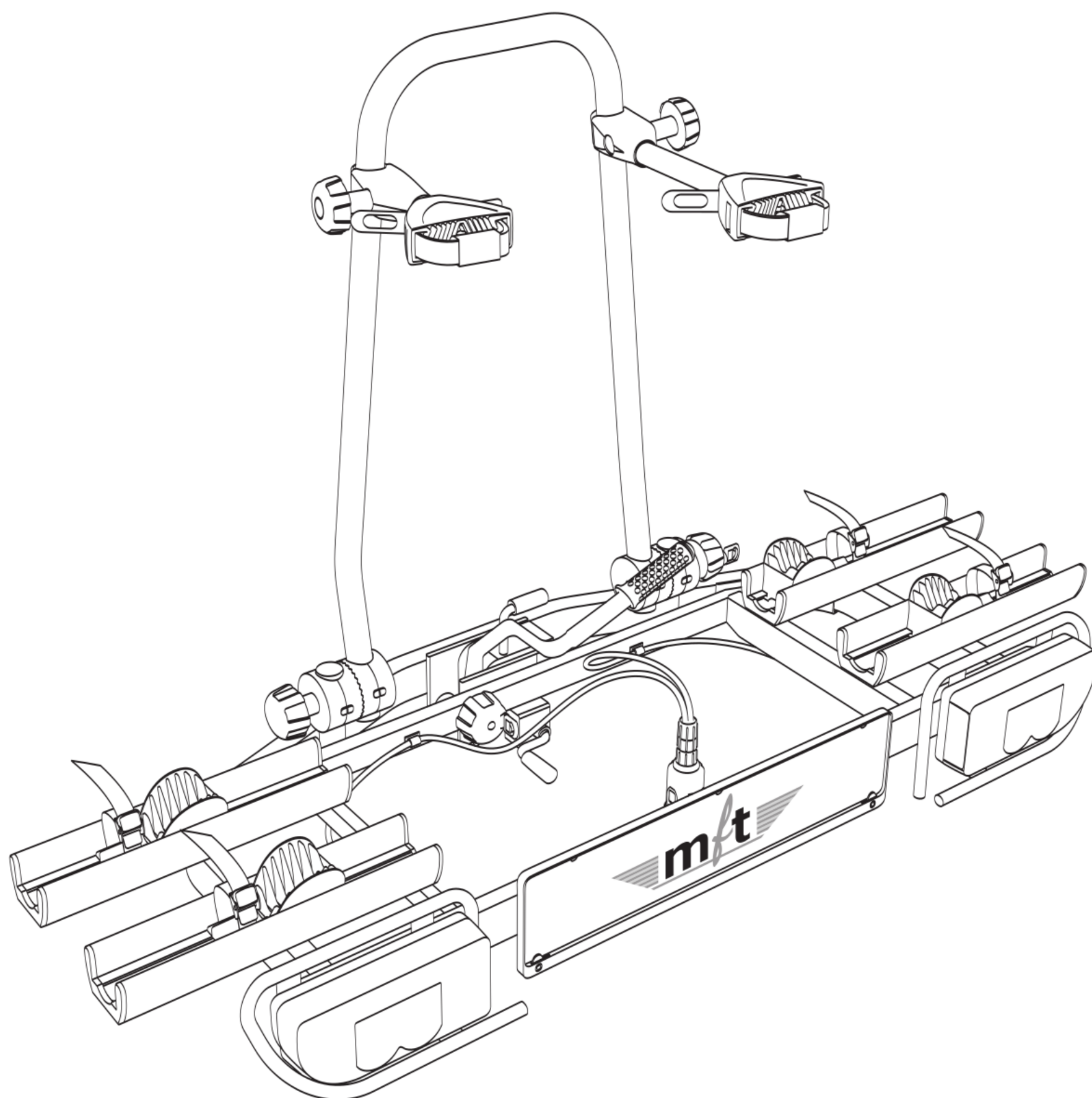


**aluline**

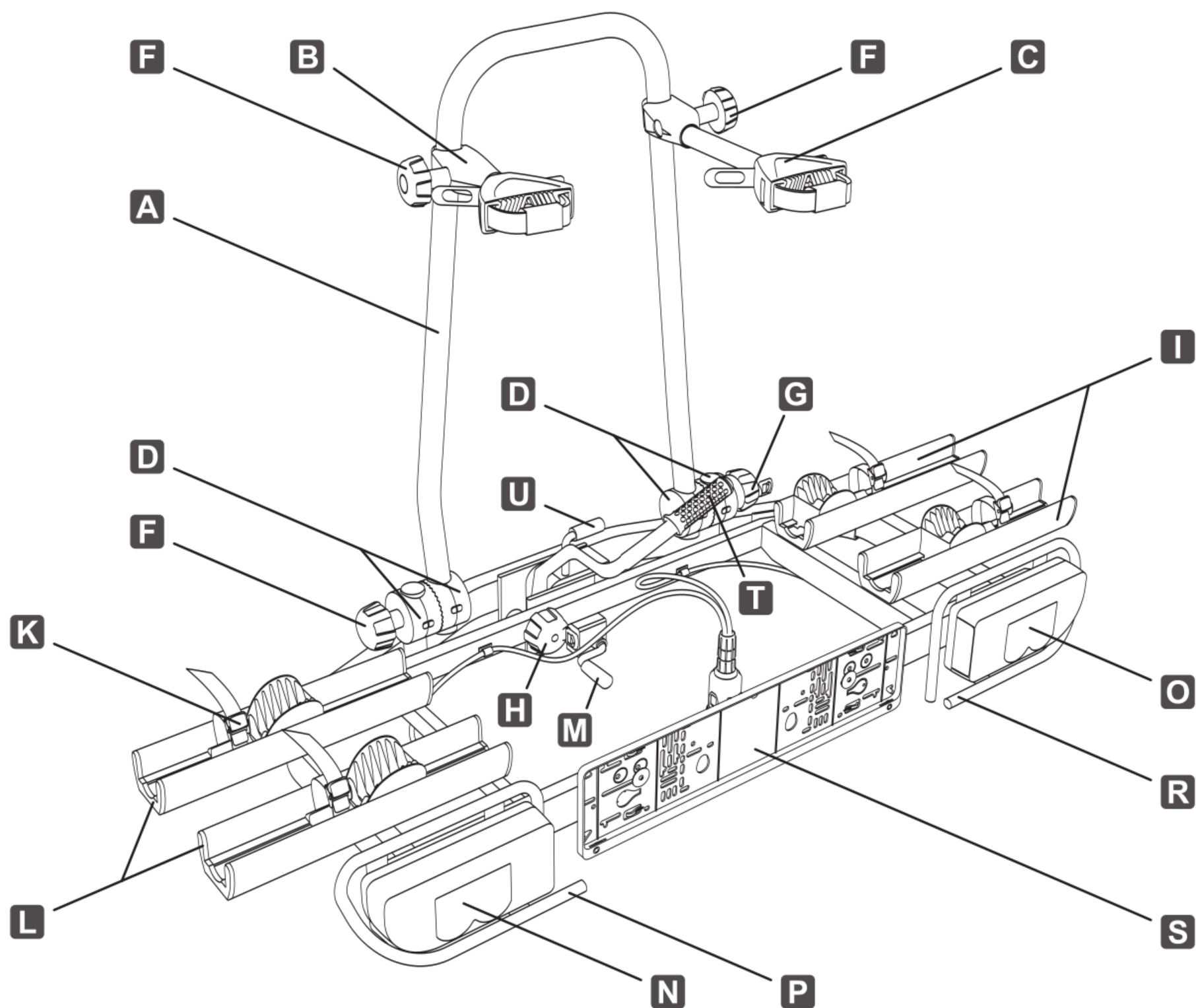


**Nosič kol na tažné zařízení**  
*Towbar-mounted bicycle carrier*

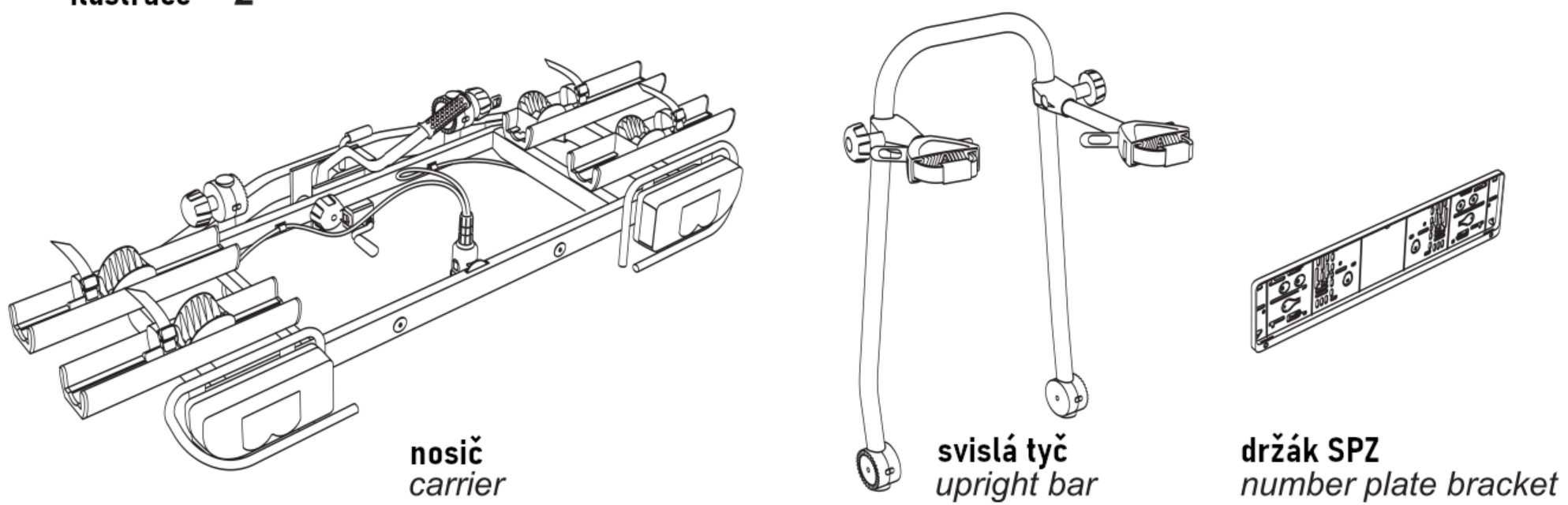


<b>Součásti</b>	<b><i>Parts / Items included</i></b>	<b>3</b>
<b>Technické údaje</b>	<b><i>Technical data</i></b>	<b>3</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b>	<b><i>Safety instructions</i></b>	<b>5</b>
<b>Sestavení nosiče</b>	<b><i>Carrier assembly</i></b>	<b>9</b>
<b>Montáž na vozidlo</b>	<b><i>Mounting onto the vehicle</i></b>	<b>13</b>
<b>Naložení kol</b>	<b><i>Mounting the bicycles</i></b>	<b>17</b>
<b>Sklápěcí funkce</b>	<b><i>Fold-down function</i></b>	<b>21</b>
<b>Odebrání z vozidla</b>	<b><i>Removing from the vehicle</i></b>	<b>23</b>
<b>Prevence, údržba</b>	<b><i>Precautions, maintenance</i></b>	<b>25</b>
<b>Skladování</b>	<b><i>Storage</i></b>	<b>25</b>

Ilustrace 1



Ilustrace 2





- A** Svislá tyč 3020
  - B** Krátký držák rámu kola 3201
  - C** Dlouhý držák rámu kola 3202
  - D** Ozubené upevnění 8014
  - E** Šroub M8x100 701403 (není vidět; upevňuje ráčnový disk)
  - F** Růžice 402270
  - G** Uzamykatelná růžice 402277
  - H** Upevňovací růžice 402277B s plastovou distanční trubičkou 3000-270-00
  - I** Kolejnice s držákem kola 601424/3200
  - J** Hvězdíkový úchop M6 601432 (není vidět; pro spodní upevnění drážek pro kola)
  - K** Pásek pro pneumatiku se sponou 8031
  - L** Pár koncových zátek do drážky pro kola 701302
  - M** Otočná klika s hliníkovou pružinovou západkou 601154/18
  - N** Levé světlo 3025 nebo levý skleněný kryt 3025/L
  - O** Pravé světlo 3026 nebo pravý skleněný kryt 3026/L
  - P** Levý ochranný držák světla 3238
  - R** Pravý ochranný držák světla 3239
  - S** Držák SPZ 601441
  - T** Zamykací tyč 3007
  - U** Svorka 4005
- Součásti jsou ve třech soupravách (obr.2)

- A** Upright bar 3020
- B** Short bicycle frame holder 3201
- C** Long bicycle frame holder 3202
- D** Toothed mounts 8014
- E** Carriage bolt M8x100 701403 (not visible; for fastening the ratchet discs)
- F** Knob 402270
- G** Lockable handwheel 402277
- H** Fastening handwheel 402277B with plastic distance tube 3000-270-00
- I** Wheel rail with wheel holder 601424/3200
- J** Star grip M6 601432 (not visible; for fastening the wheel rail from below)
- K** Tyre band with clip 8031
- L** End cap for the wheel rail, two each 701302
- M** Pivot crank with an aluminium spring catch 601154/18
- N** Left light 3025 or left glass cover 3025/L
- O** Right light 3026 or right glass cover 3026/R
- P** Left protective light holder 3238
- R** Right protective light holder 3239
- S** Number plate bracket 601441
- T** Lock rod 3007
- U** Clamp 3005

Items included as three parts (figure 2)

### Technické údaje

Váha nosiče bez kol: cca 16,9 kg  
 Maximální nosnost: 55 kg  
 (vezměte v potaz nosnost tažného zařízení)  
 Maximální váha kol: 30 kg

Číslo produktu: 3.200

### Technical data

Unloaded weight: approx. 16.9 kg  
 Maximum load: 55 kg,  
 (Note the towball capacity!)  
 Maximum bicycle weight: 30 kg

Item number: 3.200



### Obecné informace

Vozidlo by mělo být vybaveno 13pólovou zásuvkou podle německých předpisů pro vydávání povolení k provozu na pozemních komunikacích od 1.1.90. Při zapojení osvětlení nosiče musí být mlhové světlo vozidla vypnuto kontaktem nebo relé.

Na nosiči musí být namontována neorazítkovaná (nevalidovaná) registrační značka, která odpovídá registrované registrační značce vozidla.

Nosič je v rámci ES povolen jako samostatný technický celek: E4\*74/483\*79/488\*0016\*bs

zatížení systému: 35 kg (zatížení tažného zařízení = 50 kg)  
zatížení systému: 55 kg (zatížení tažného zařízení = 75 kg)  
(>= větší nebo rovno)

Pro přepravu třetího jízdního kola je k dispozici nástavec (poz. č. 3.333) a nosič lze použít i v zimě s nástavcem "ski & board" (poz. č. 6.277).

### Montáž

Pokud máte při montáži tohoto výrobku jakékoli dotazy, obraťte se na kvalifikované servisní středisko. Technické údaje se mohou měnit a mohou se lišit od údajů uvedených v návodu k montáži.

Každý jednotlivý krok tohoto návodu i všechny bezpečnostní pokyny by měly být přesně dodrženy. Při správné montáži a manipulaci s nosičem nedojde k poškození vozidla a jeho tažného zařízení. mft transport systems GmbH neručí za škody způsobené nedodržením montážního postupu a bezpečnostních pokynů.

Tažné zařízení musí být při montáži nosiče zbaveno mastnoty, čisté a nepoškozené.

Potřebné nářadí: Křížový šroubovák

### General information

*The vehicle should be equipped with a 13-pin socket, according to the German Road Traffic Licensing Regulations as of 01.01.90. The vehicle's fog lamp must be switched off via contact or relay when the carrier lighting is plugged in.*

*An unstamped (unvalidated) number plate, corresponding to the vehicle's registered number plate, must be mounted on the carrier.*

*The carrier is licensed within the EC as a self-contained technical unit:*

*E4\*74/483\*79/488\*0016\*bs*

*system payload: 35 kg (towbar load = 50 kg)  
system payload: 55 kg (towbar load >= 75 kg)  
(>= greater than or equal to)*

*An extension (item no. 3.333) is available for the transport of a third bicycle, and the carrier can also be used in winter with the "ski & board" attachment (item no. 6.277).*

### Assembly

*If you have any questions when assembling this product, please use a qualified service centre. Technical details are subject to change and may differ from the figures in the installation instructions.*

*Each individual step of these instructions as well as all of the safety instructions should be followed exactly. If the carrier is installed and handled properly it will not damage the vehicle and its towbar.*

*mft transport systems GmbH is not liable for damage caused by disregard for the assembly sequence and safety instructions.*

*The towball must be free from grease, clean and undamaged when the carrier is mounted.*

*Required tool:  
Phillips screwdriver*



## Před cestou

Nikdy nezakrývejte náklad plachtou nebo jiným materiálem, protože by to ztížilo manipulaci s vozidlem.

Ujistěte se, že jsou všechny zámky na nosiči vždy uzamčeny.

Před každou jízdou zkontrolujte, zda jsou světla na nosiči plně funkční.

Zkontrolujte, zda jsou nosič a jeho náklad bezpečně upevněny. Za stav a bezpečné upevnění nosiče podle pravidel silničního provozu odpovídá pouze majitel vozidla nebo řidič!

Po první instalaci je třeba po zkušební jízdě dlouhé cca 15 km zkontrolovat všechny pohyblivé části, jako jsou držáky rámu, kolejnice kol, svislá tyč atd. a v případě potřeby je dotáhnout. Tuto zkoušku pravidelně opakujte, zejména při špatných podmínkách na silnici. Nesprávně namontovaný nosič se může odpojit a způsobit nehodu.

Při přepravě kol je nutné odstranit všechny volné části (vzduchové pumpy, láhve na vodu, košíky, dětské sedačky atd.). Mohou se oddělit a ohrozit vás i ostatní účastníky silničního provozu. Jízdní kola vždy uzamkněte na nosiči.

Každou funkci nosiče je třeba před jízdou zkontrolovat, i když je prázdný. Vždy dotáhněte a zajistěte držáky rámu, zajistěte a uzamkněte zajišťovací tyč pomocí upevňovacího ručního kolečka a pevně upněte pásy pneumatik.

Zavazadlový prostor lze otevřít pouze tehdy, když je nosič spuštěn dolů. V případě automatického otevírání zavazadlového prostoru a elektrické skládací střechy dbejte zvýšené opatrnosti. V případě potřeby tyto funkce deaktivujte. Jinak může dojít ke zranění osob nebo poškození vozidla a nosiče.

## Before travelling

*Never cover the load with a sheet or other materials, as it will make the vehicle more difficult to handle.*

*Ensure that all locks on the carrier are always locked.*

*Check that the lights on the carrier are fully functioning before every journey.*

*Check that the carrier and its cargo are securely fixed. Only the vehicle owner or the driver is responsible for the condition and the secure fixing of the carrier according to road traffic regulations!*

*After the first installation, all moving parts such as frame holders, wheel rails, upright bar, etc. must be checked after a test drive of approx. 15 km and be tightened if necessary. Repeat this test regularly, especially if the road conditions are bad. An improperly mounted carrier can detach and cause an accident.*

*When transporting the bicycles, all loose parts (air pumps, water bottles, baskets, child seats, etc.) must be removed. They can detach and put you and other road users in danger. Always lock the bicycles onto the carrier.*

*Each function of the carrier must be checked before travel even when it is empty. Always tighten and lock the frame holders, secure and lock the lock rod with the fastening handwheel and securely clamp the tyre bands.*

*The boot can only be opened when the carrier is lower down.*

*Use care with automatic boot lids and electric convertible roofs. If necessary deactivate these functions. Otherwise people may be injured or the vehicle and carrier damaged.*

**Bezpečnostní opatření během cestování**

Po celou dobu jízdy pravidelně kontrolujte nosič pomocí zpětného zrcátka. Pokud si všimnete jakékoli výrazné změny na nosiči nebo jeho nákladu, okamžitě zastavte. Zjistěte příčinu a pokračujte v cestě až po vyřešení problému.

Na nosič a jeho náklad se vztahují ustanovení předpisů o provozu na pozemních komunikacích i předpisů o vydávání licencí pro provoz na pozemních komunikacích. Doporučená maximální rychlost při jízdě s naloženým nosičem je 130 km/h. Při jízdě v zahraničí dodržujte platné dopravní předpisy.

**Změněné ovládání vozidla**

Vzhledem k tomu, že nosič vyčnívá z vozidla, je zde velká tendence k přetáčivosti, změněná reakce na boční vítr a změněná funkce brzd, zejména při projíždění zatáček. Rychlost jízdy vždy přizpůsobte podmínkám na silnici. Mohli byste ztratit kontrolu nad vozidlem a způsobit nehodu, při které můžete být zraněni vy nebo jiné osoby. Dbejte na délku vozidla také při parkování nebo jízdě vzad.

Nosič není vhodný pro použití v terénu.

**Údržba**

Doporučujeme nosič pravidelně čistit a udržívat, abyste si mohli výrobek užívat déle. Promažte všechny pohyblivé části a závit šroubů mazivem na jízdní kola nebo mazivem ve spreji na řetězy a namažte držák upínacího zařízení a čep zajišťovací tyče.

**Precautions during travel**

*Regularly check the carrier using the rear-view mirror throughout the journey. Immediately stop if you notice any significant change in the carrier or its cargo. Identify the cause and continue your journey only after resolving the problem.*

*The provisions of both the Road Traffic Regulations and the Road Traffic Licensing Regulations apply to the carrier and its load.*

*The recommended top speed when driving with a loaded carrier is 130 km/h.*

*When driving abroad, observe the applicable traffic regulations.*

**Changed handling of the vehicle**

*Due to the fact that the carrier juts out from the vehicle, there is a great tendency to oversteer, a changed reaction to crosswinds and a changed braking function, especially when navigating curves. Always adjust your speed according to the road conditions. You could lose control of your vehicle and cause an accident which may result in injury to you or other persons. Note the length of the vehicle also when parking or driving in reverse.*

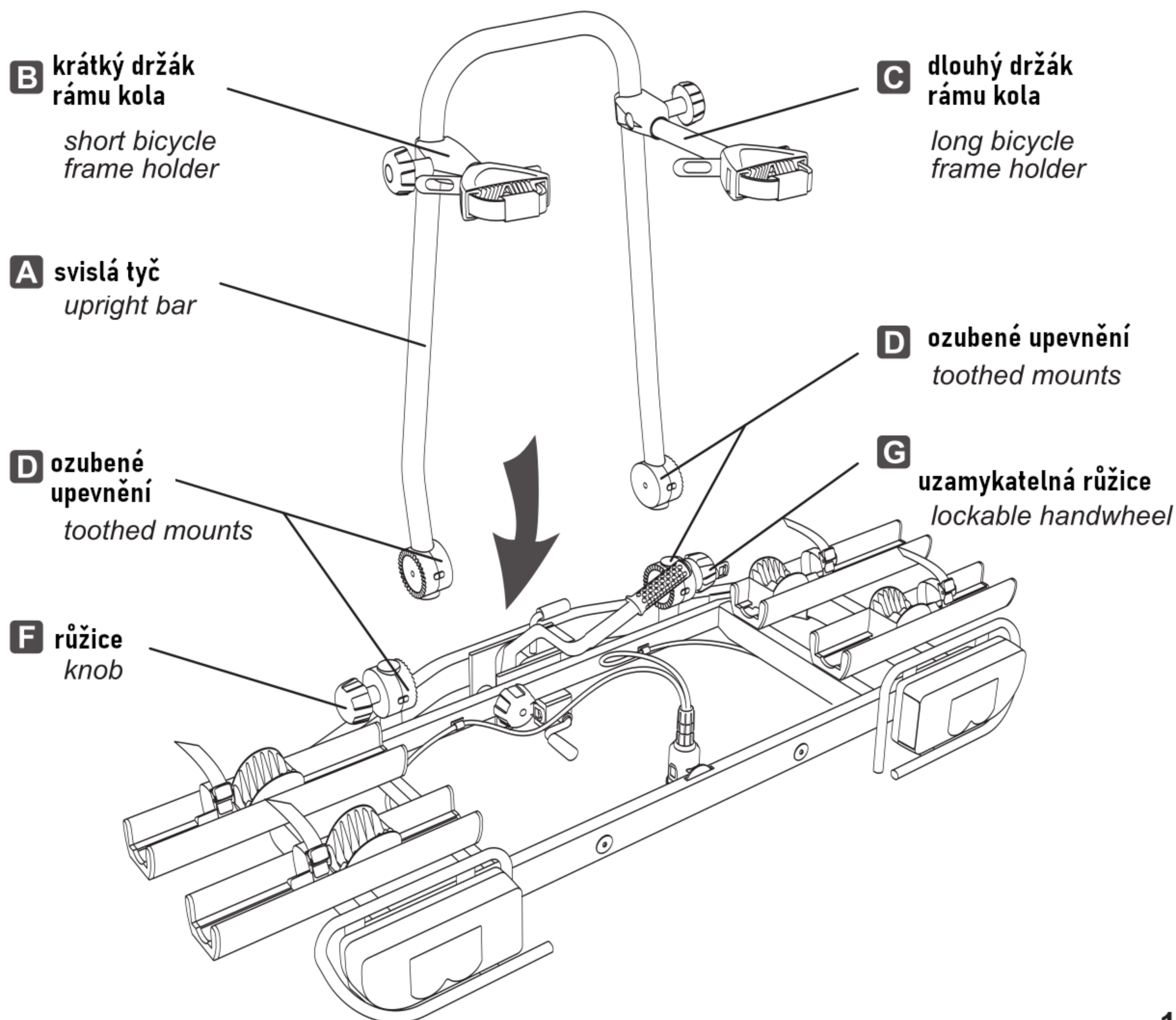
*The carrier is not suitable for use off-road.*

**Maintenance**

*It is recommended that the carrier be cleaned and maintained regularly so that you can enjoy the product for longer. Lubricate all moving parts and screw threads with bicycle grease or chain spray lubricant, and grease the bracket of the clamp and the pivot of the lock rod.*

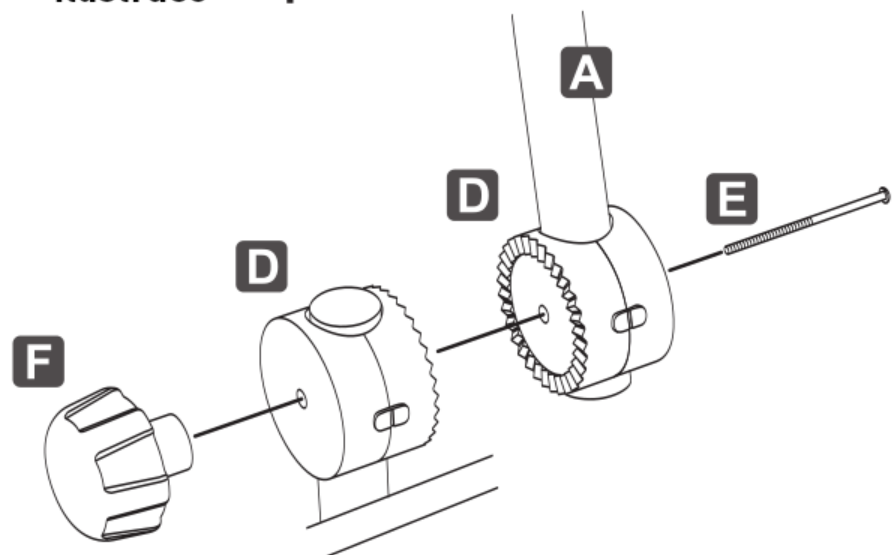


Ilustrace 3



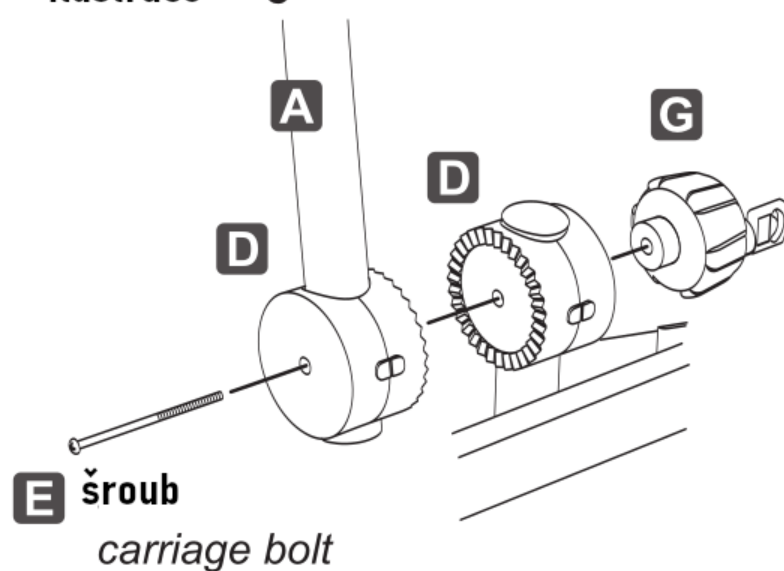
1.- 2.

Ilustrace 4



3.

Ilustrace 5



4.

### Důležitá poznámka!

Pokud plánujete přidat nástavec pro třetí kolo, je třeba před montáží stojanu a nosiče namontovat držák třetího rámu na svislou tyč.  
(Viz pokyny pro třetí kolo)

### Important note!

If you are planning to add the **extension for a third bicycle**, the third frame holder must be mounted onto the upright bar before assembling the upright bar and carrier.  
(See instructions for third bicycle)

### Montáž svislé tyče na nosič

1. Chcete-li namontovat svislou tyč na nosič, uspořádejte ji tak, aby krátký držák rámu byl vlevo a dlouhý držák rámu vpravo.
2. Dva páry ozubených držáků jsou již připevněny ke krátkým kusům tyčí na nosiči. Další dva páry jsou na svislé tyči.
3. Nejprve připevněte vzpřímenou tyč na levé straně. Za tímto účelem odstraňte knoflík a šroub vozu z ozubených úchytů na krátkých částech tyčí na nosiči spojte ozubené plochy ozubených úchytů (nosiče a svislé tyče) dohromady. vložte šroub vozu skrz úchyty zevnitř ven a našroubujte knoflík zpět na vnější stranu.
4. Odstraňte uzamykatelné ruční kolo a šroub vozíku na pravé straně. Svislou tyč pevně, ale lehce stlačte k sobě (po montáži by měla být pod napětím) a spojte k sobě ozubené plochy ozubených držáků. Vložte šroub vozíku, jak je popsáno v kroku 3, zevnitř ven a našroubujte ruční kolo zpět na vnější stranu.

### Mounting the upright bar on the carrier

1. To mount the **upright bar** onto the carrier, arrange the upright bar so that the **short frame holder** is to the **left** and the **long frame holder** to the **right**.
2. Two pairs of **toothed mounts** are already attached to the **short pieces of bars** on the **carrier**. Another two pairs are on the **upright bar**.
3. Fasten the **upright bar** on the **left** side first. To do this, remove the **knob** and **carriage bolt** from the toothed mounts on the short pieces of bars on the carrier; join the teathed surfaces of the **toothed mounts** (of carrier and upright bar) together; insert the **carriage bolt** through the mounts from inside to out and screw the **knob** back onto the **outer side**.
4. Remove the **lockable handwheel** and **carriage bolt** on the right-hand side. Press the **upright bar** together firmly yet lightly (after assembly it should be under tension) and join the teathed surfaces of the **toothed mounts** together. Insert the **carriage bolt** as described in step 3 from inside to out and screw the **handwheel** back onto the **outer side**.

### Bezpečnostní poznámka!

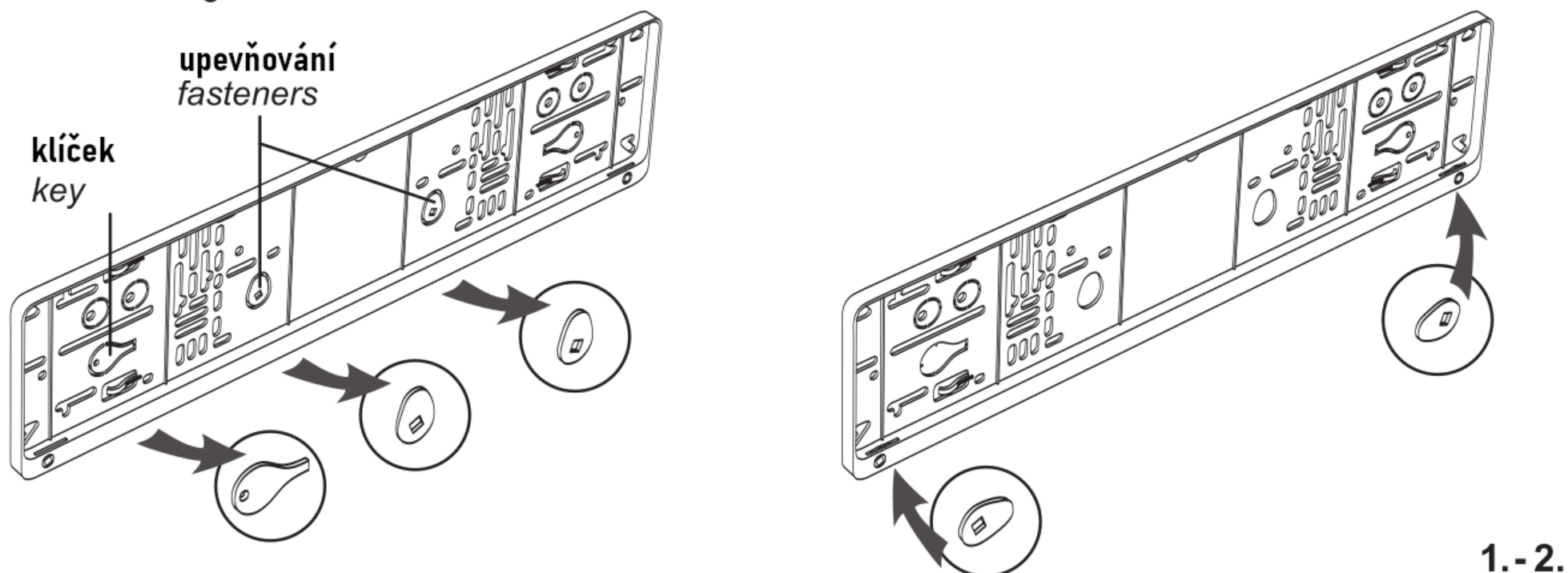
Vždy zamykejte uzamykatelnou růžici.

### Safety note!

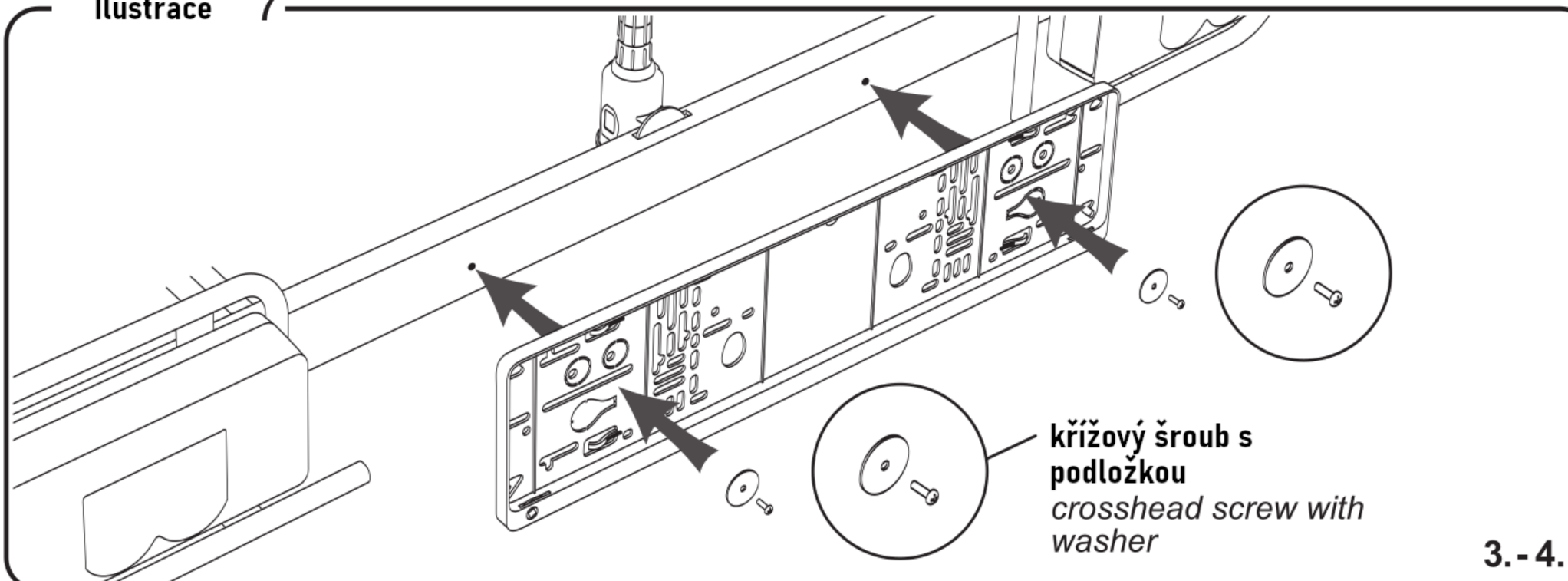
Always lock the lockable handwheel!



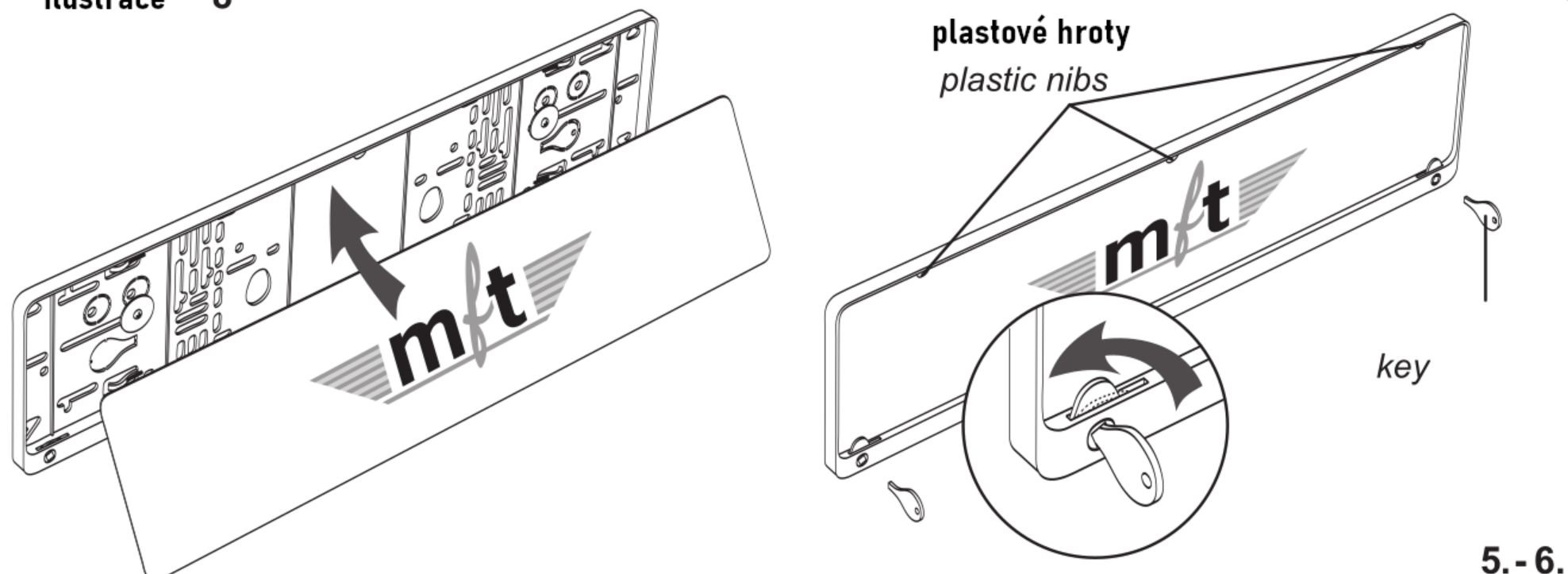
Ilustrace 6



Ilustrace 7



Ilustrace 8



### Montáž držáku registrační značky na nosič

1. Z držáku odstraňte dva označené upevňovací prvky a jeden z klíčů.
2. Vložte upevňovací prvky na vnější levé a pravé straně zespodu do označených drážek.
3. Vyšroubujte křížové šrouby s podložkami z nosiče.
4. Umístěte držák na nosič a zajistěte jej podložkami a šrouby s křížovou hlavou.
5. Vložte číselný štítek do držáku zespodu nahoru tak, aby horní okraj byl přidržován třemi plastovými hroty.
6. Zatlačte tabulku s číslem do držáku po celém obvodu a zajistěte spodní upevňovací prvky klíčem.

### Mounting the number plate bracket on the carrier

1. Remove the two labelled **fasteners** and one of the **keys** from the **bracket**.
2. Insert the **fasteners** on the outer left and right sides from below into the designated slots.
3. Unscrew the **crosshead screws** with the washers from the **carrier**.
4. **Position** the **bracket** onto the carrier and secure it with the washers and the **cross-head screws**.
5. Insert the **number plate** into the bracket from the bottom up, so that the upper edge is held by the three **plastic nibs**.
6. Press the number plate into the bracket all around and secure the bottom fasteners with the **key**.

#### **Důležitá poznámka!**

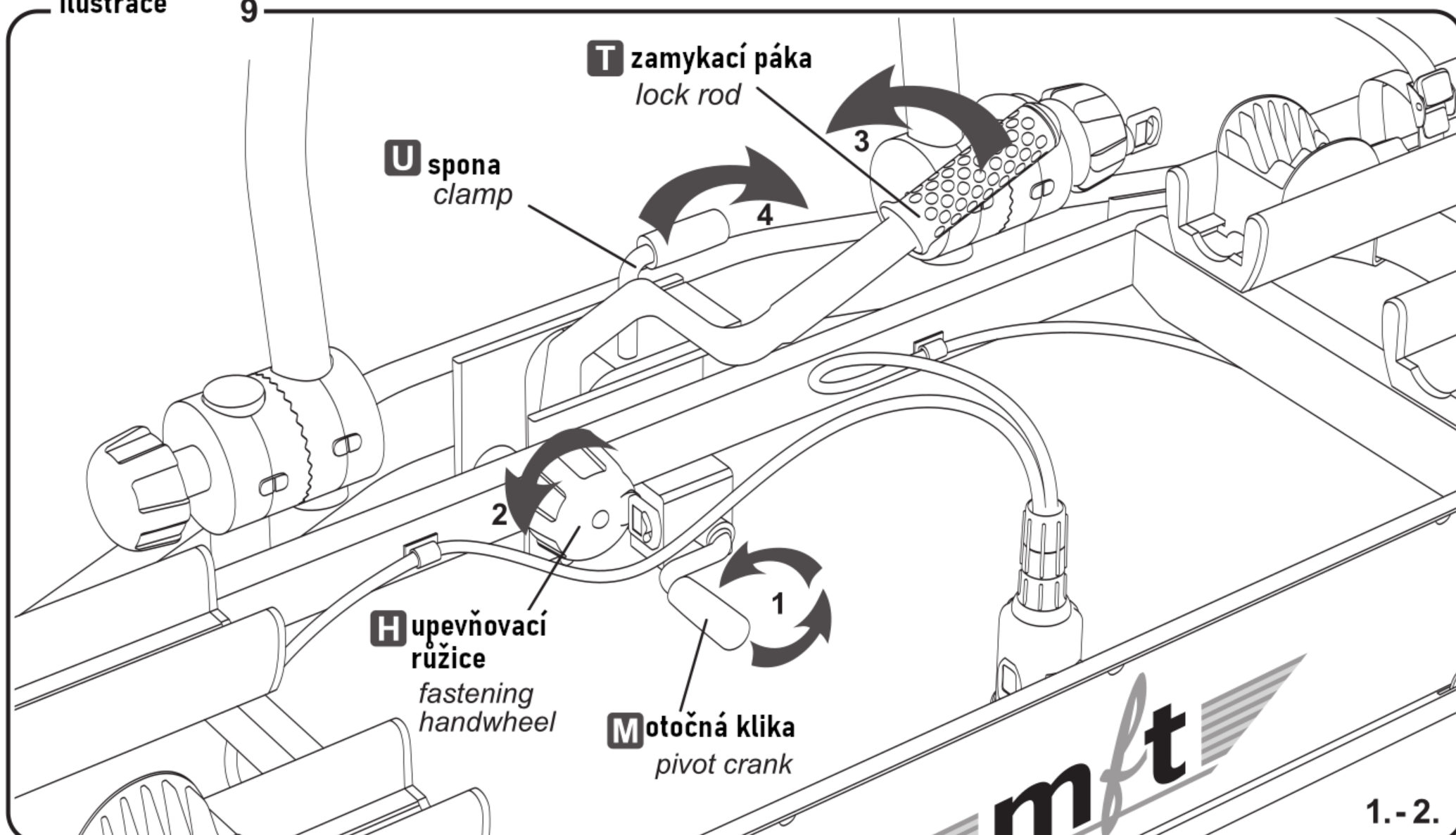
**Duplikát poznávací značky musí být instalován na nosiči kol.**

#### **Important note!**

An unstamped (unvalidated) number plate, corresponding to the vehicle's registered number plate, must be mounted on the carrier.

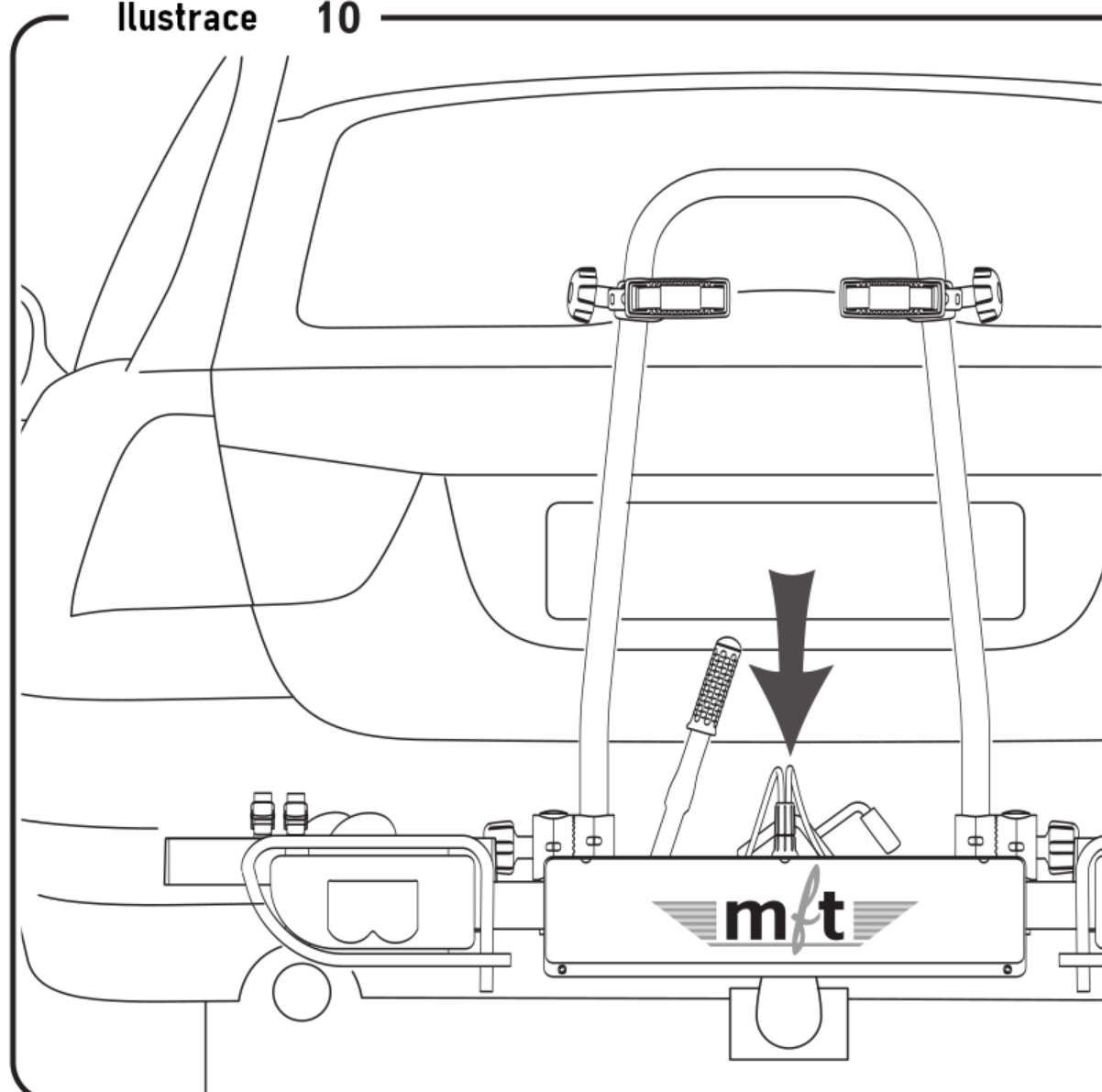
Ilustrace

9



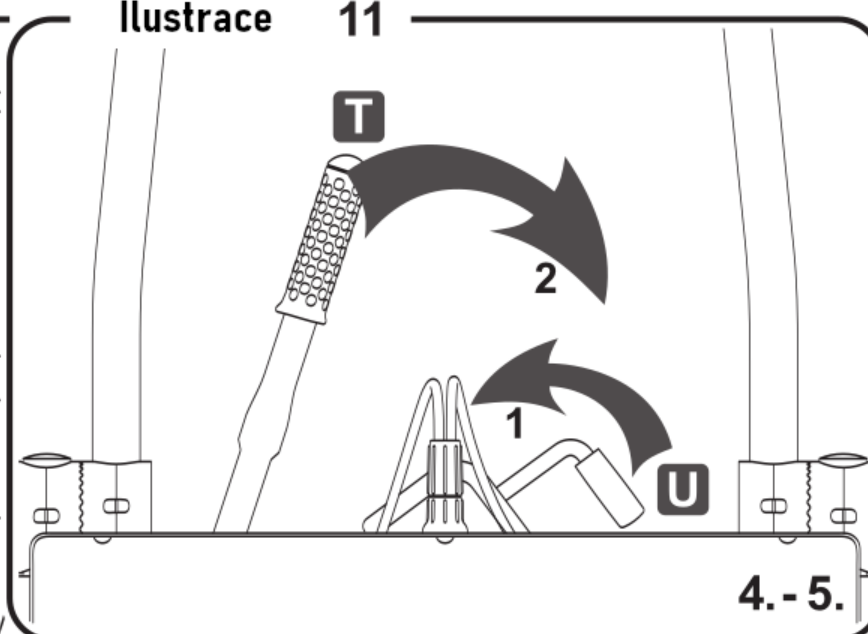
Ilustrace

10



Ilustrace

11





### Bezpečnostní poznámka!

Čep tažného zařízení musí být bez mastnoty, čistý a nepoškozený, když na něj nasazujete nosič kol.

### Safety note!

The towball must be free from grease, clean and undamaged when the carrier is mounted.

### Montáž na tažné zařízení

1. Před připevněním nosiče k tažnému zařízení otočte klíčkou směrem ven až na doraz.
2. Odšroubujte upevňovací ruční kolo zajišťovací tyče, dokud nebude možné zajišťovací tyč otevřít směrem doleva. Otevřete upínací tyč směrem doprava.
3. Nasad'te nosič na tažné zařízení tak, aby pravá polovina pláště nosiče dosedla na tažnou kouli.
4. Nasad'te levou polovinu pláště (upevněnou na svorce) na tažnou kouli tak, aby byl nosič ve vodorovné poloze. Pevně zavřete svorku nosiče vlevo, dokud nezapadne na místo.
5. Zatlačte zajišťovací tyč dolů směrem doprava.

### Mounting onto the towbar

1. Turn the **pivot crank** outwards until it stops before attaching the carrier to the towbar.
2. Unscrew the **fastening handwheel** of the lock rod until the **lock rod** can be opened towards the left. Open the **clamp** towards the right.
3. Place the carrier on the towbar, so that the **right half-shell** of the carrier fits onto the towball.
4. Fit the **left half-shell** (mounted on the clamp) onto the towball, so that the carrier is level. Firmly close the **clamp of the carrier** to the left until it **snaps into place**.
5. Push the **lock rod** down towards the right.

### Varování!

Pokud nelze zajišťovací tyč zatlačit dolů bez odporu, zkontrolujte znovu, zda je svorka ve správné poloze.

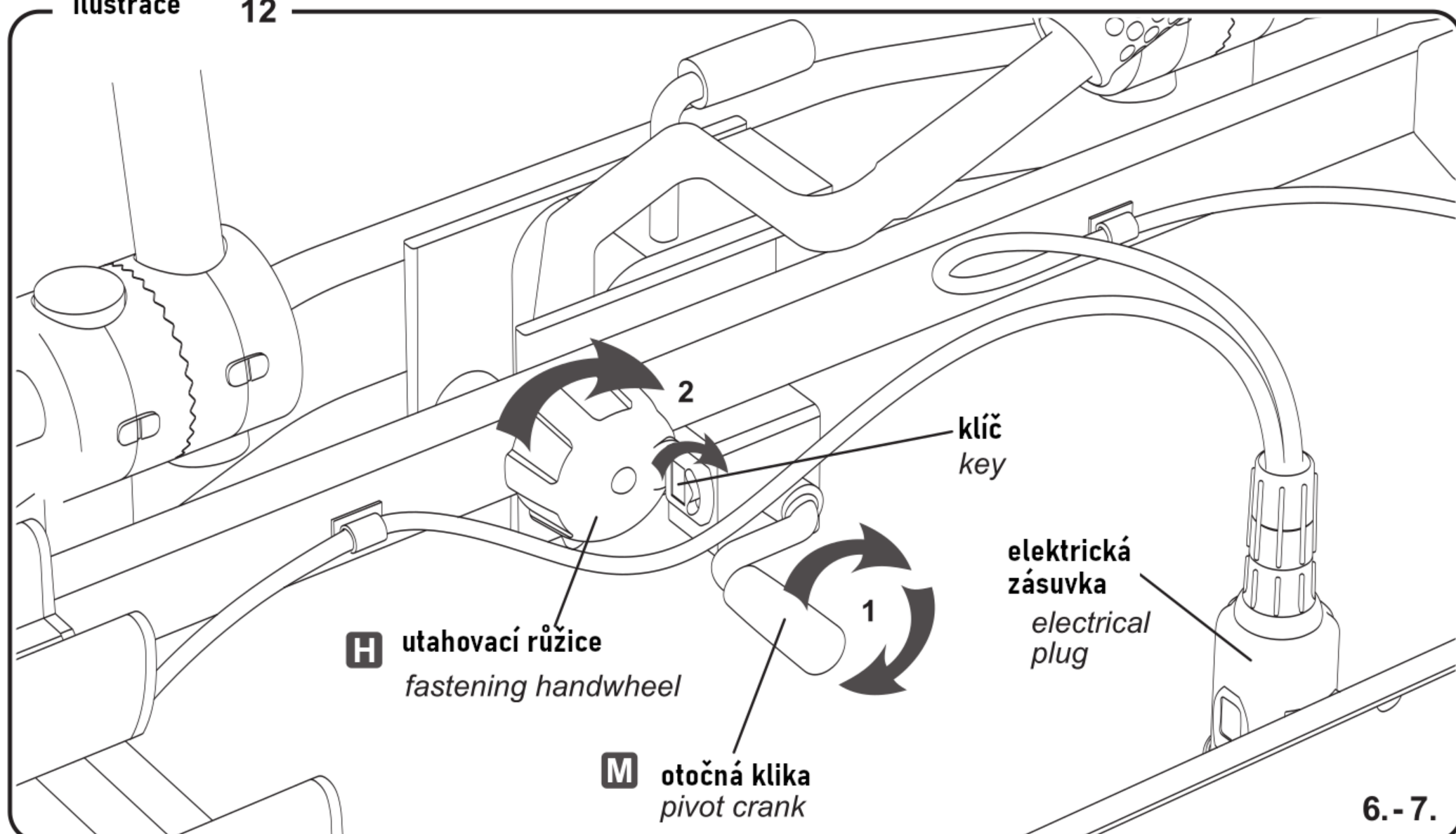
### Warning!

If the lock rod cannot be pushed down without resistance, check again that the clamp is in the correct position.

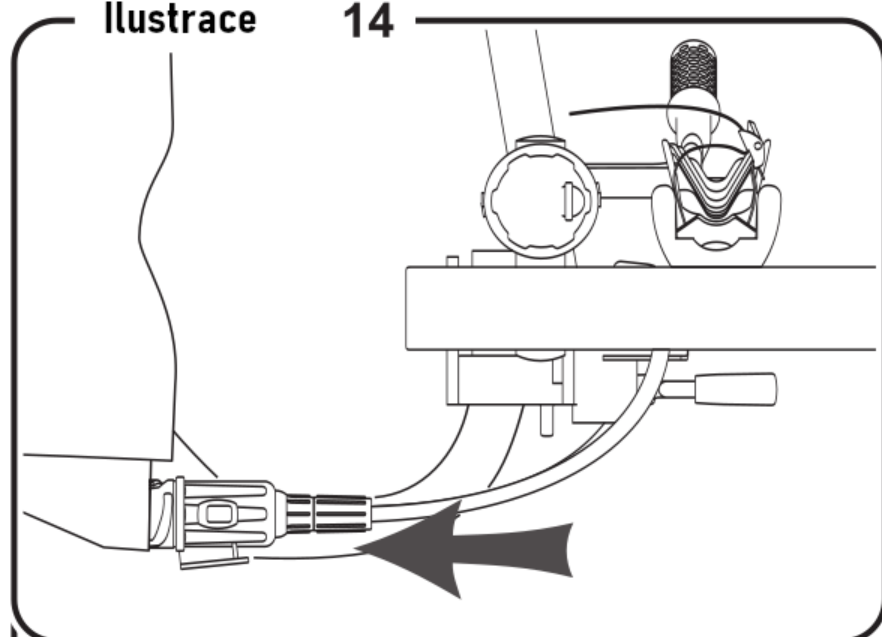
Pokračování na další straně

Continues on the next page

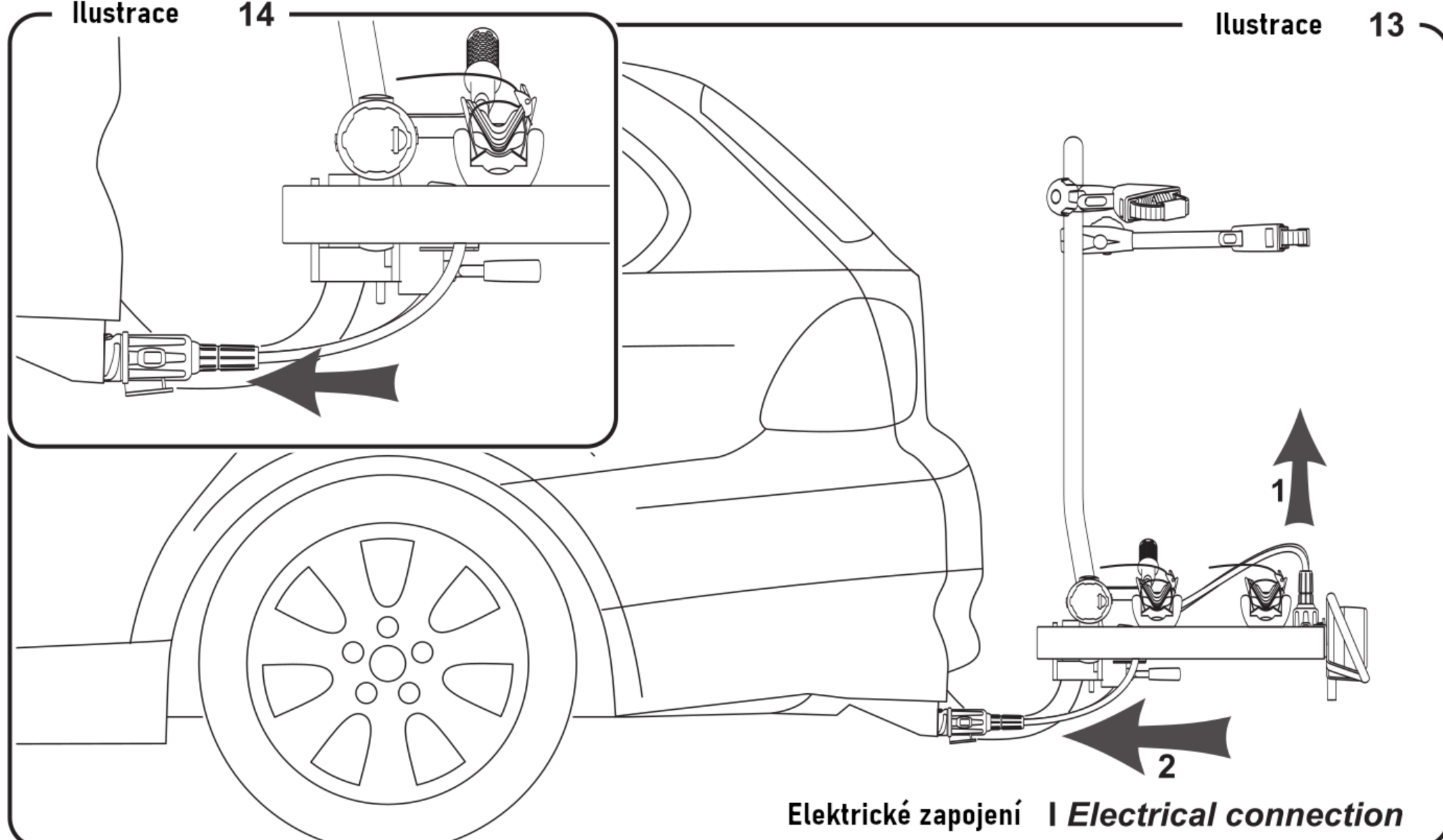
Ilustrace 12



Ilustrace 14



Ilustrace 13



### Montáž nosiče na tažné zařízení (pokračování)

6. Otáčejte otočnou klikou, dokud se nezastaví o úzkou část tažné koule. Nosič je nyní připevněn ke spojce.

7. Zašroubujte upevňovací ruční kolo a zajistěte klíčem.

### Mounting onto the towbar (continued)

6. Turn the **pivot crank** until it stops against the narrow part of the towball. The carrier is now secured to the coupling.

7. Screw in the **fastening handwheel** and lock with the key.

### Bezpečnostní upozornění!

Šroub se závitem upevňovacího ručního kolečka musí procházet vlevo od zajišťovací tyče, aby nemohlo dojít k nechtěnému vyskočení zajišťovací tyče.

### Safety warning!

The **threaded bolt** of the **fastening hand-wheel** must pass to the left of the **lock rod**, so that the lock rod cannot unintentionally spring up.

### Elektrické připojení

Nakonec zasuněte zástrčku nosiče do zásuvky vozidla.

### Electrical connection

Finally, insert the carrier plug into the vehicle socket.

### Důležité upozornění!

Nosič má 13kolíkovou zástrčku. Pro 7kolíkovou zásuvku vozidla je nutný adaptér. V takovém případě nebude fungovat zpětné světlo. Při zapojení osvětlení nosiče musí být mlhové světlo vozidla vypnuto pomocí kontaktu nebo relé.

### Important note!

The carrier has a 13-pin plug. An adaptor is necessary for 7-pin vehicle socket. In this case the reverse light will not function. The vehicle's fog lamp must be switched off via contact or relay when the carrier lighting is plugged in.

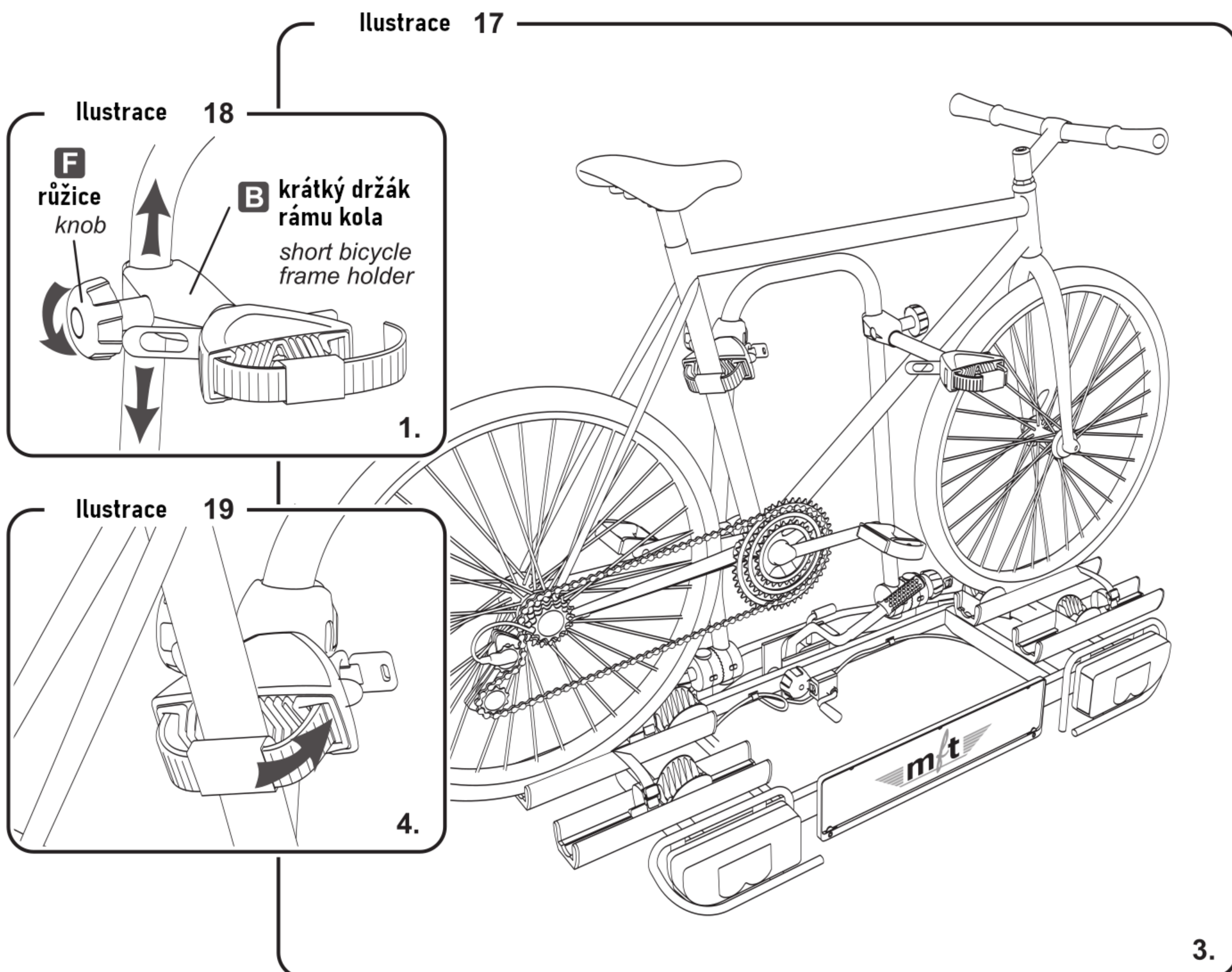
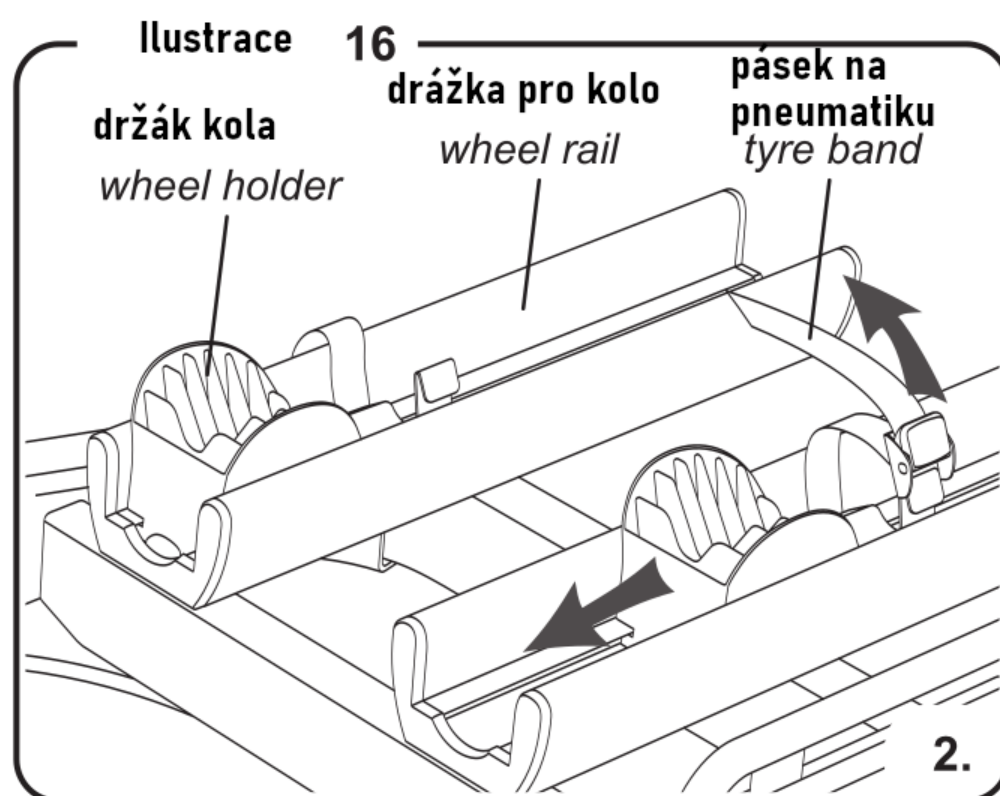
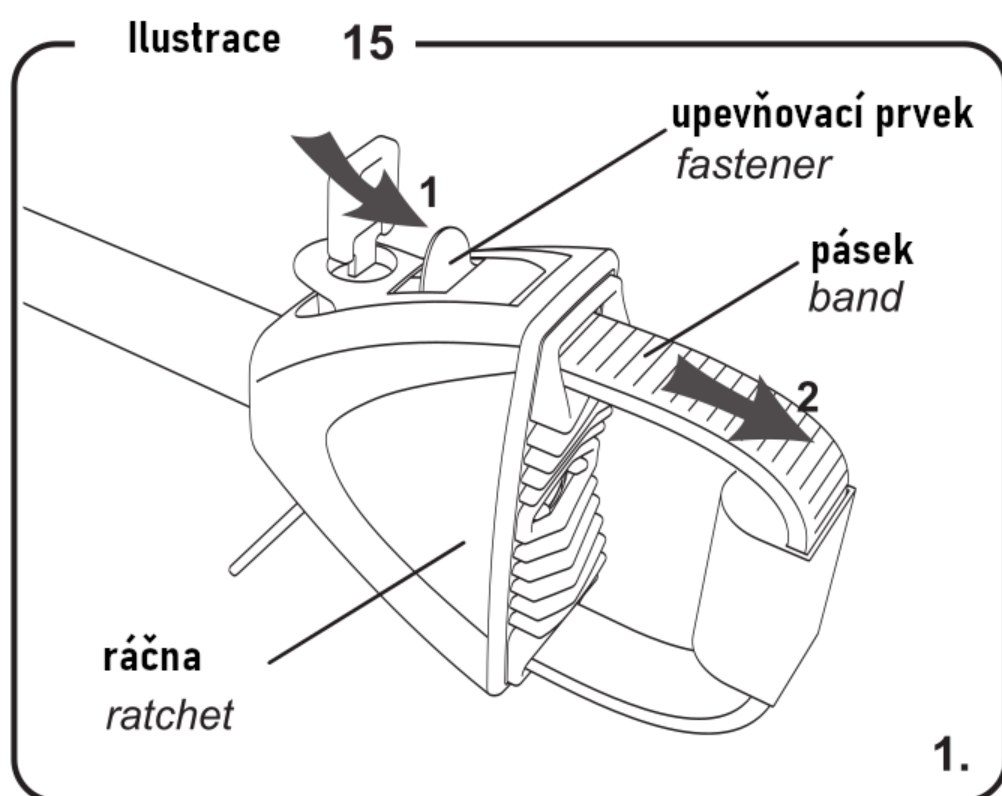
### Bezpečnostní pokyny!

Před každou jízdou zkontrolujte, zda je nosič zajištěn a zda fungují světla. Pravidelně kontrolujte pohyblivé části a v případě potřeby je dotáhněte. I když je nosič prázdný, utáhněte a zajistěte držáky rámu, pevně upněte pásy pneumatik a zajistěte a zajistěte zajišťovací tyč pomocí upevňovacího ručního kolečka.

### Safety note!

Check that the carrier is secure and that the lights function before every journey. Regularly check moving parts and tighten if necessary. Even if the carrier is empty, tighten and lock the frame holders, securely clamp the tyre bands and secure and lock the lock rod with the fastening handwheel.





# Naložení kol na nosič

## Mounting the bicycles onto the carrier

### Důležité upozornění!

*Nejtěžší jízdní kolo naložte nejprve na kolejnici, která je nejbližší k vozidlu. Jízdní kolo důsledně zajistěte prostřednictvím svislé části rámu jízdního kola mezi sedadlem a spodní konzolou.*

### Important note!

*Load the heaviest bicycle first onto the wheel rail closest to the vehicle. Secure the bicycle strictly via the vertical part of the bicycle frame between the seat and the bottom bracket.*

### Montáž prvního jízdního kola

#### Příprava

*1. Otevřete západku na držáku rámu prvního jízdního kola. Za tímto účelem stiskněte fas-tener na západce a vytáhněte pásek. Chcete-li držák rámu přesunout do požadované polohy na vzpřímené tyči, otevřete knoflík.*

*2. Přesuňte držák kola k vnitřnímu okraji lišty kola a otevřete pásky pneumatik. Uvolněte hvězdicové úchyty na lištách kol zespodu.*

*3. Umístěte jízdní kolo se sedadlem na levé straně do kolejnic kol na nosiči a držte jej stabilně. Vyrovnajte kolejnice kol tak, aby kolo bylo uprostřed nosiče a kola seděla uprostřed kolejnic.*

#### Upevnění do krátkého držáku rámu

*4. Umístěte pásek držáku rámu kolem rámu jízdního kola a vložte jej do držáku rámu. Zasuňte pásek do spony, dokud nezacvakne. Pokud je to možné, vyrovnejte držák rámu tak, aby byl rovnoběžný se směrem jízdy.*

### Mounting the first bicycle

#### Preparation

1. Open the **ratchet** on the frame holder for the first bicycle. To do this, press the **fastener** on the ratchet and pull out the **band**. To move the frame holder to a desired **position** on the upright bar, open the **knob**.
2. Move the **wheel holder** to the inner edge of the **wheel rail** and open the **tyre bands**. Loosen the **star grips on the wheel rails** from below.
3. Place the bicycle with the seat on the left-hand side into the **wheel rails** on the carrier and hold it steady. Align the **wheel rails** so that the bicycle is in the middle of the carrier and the wheels sit in the middle of the rails.

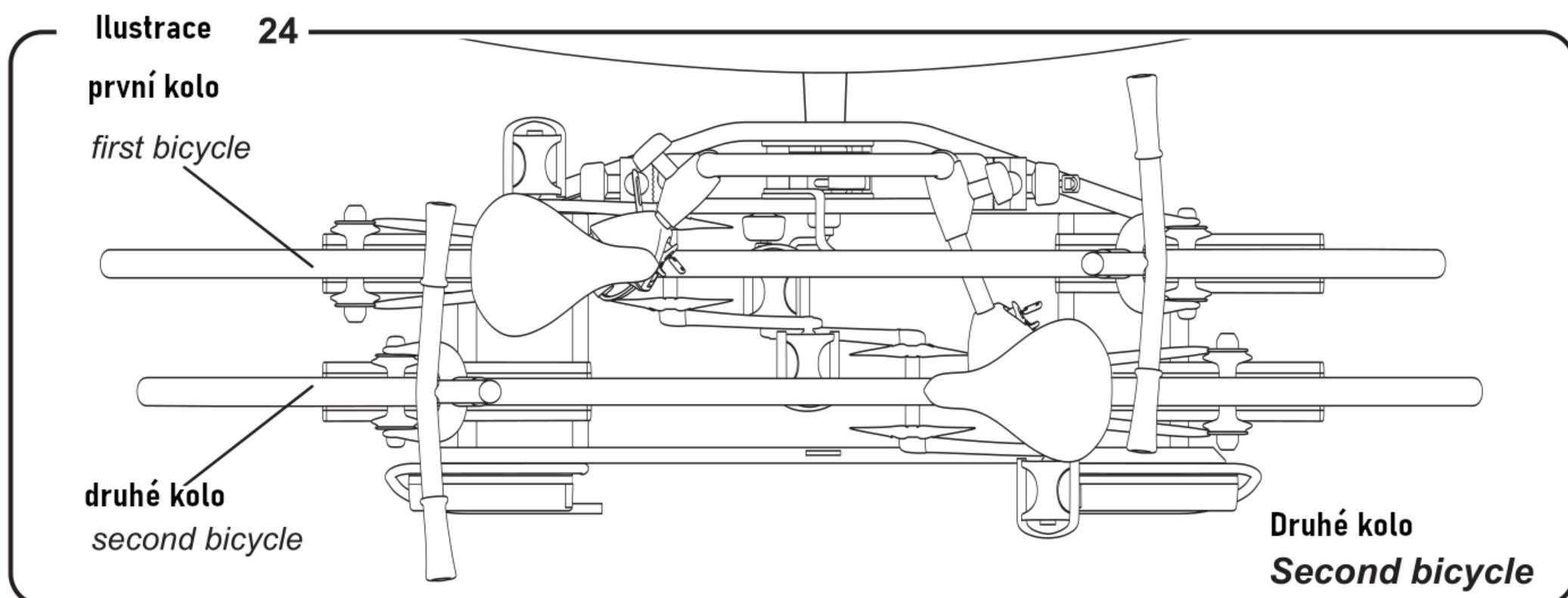
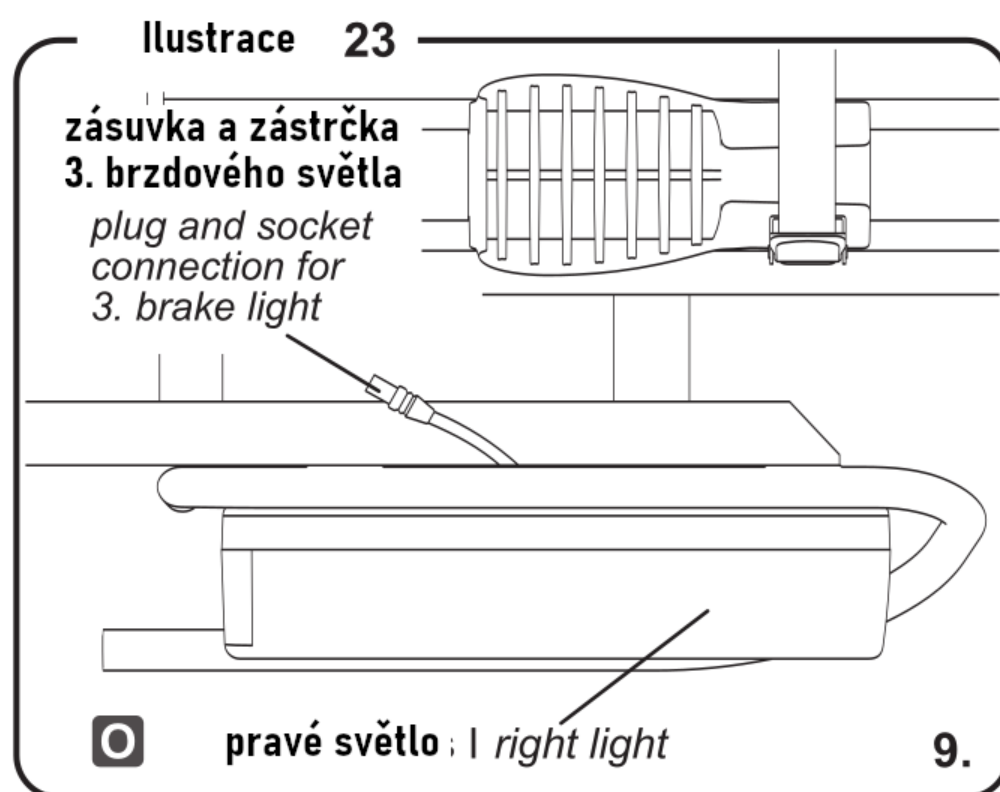
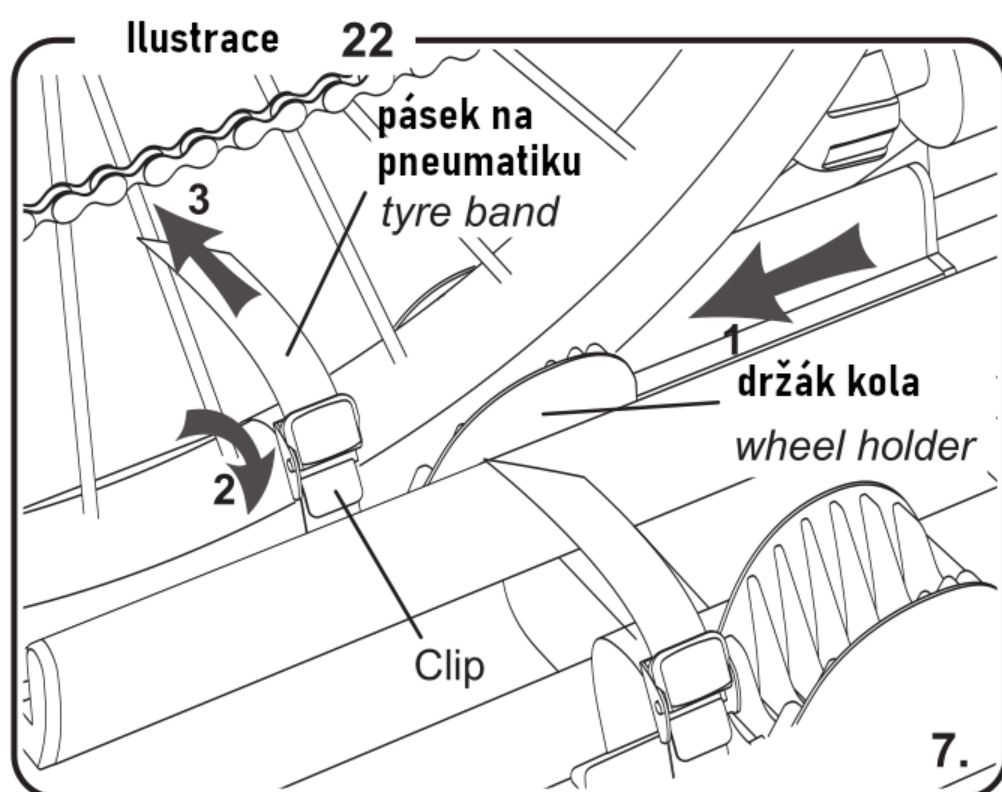
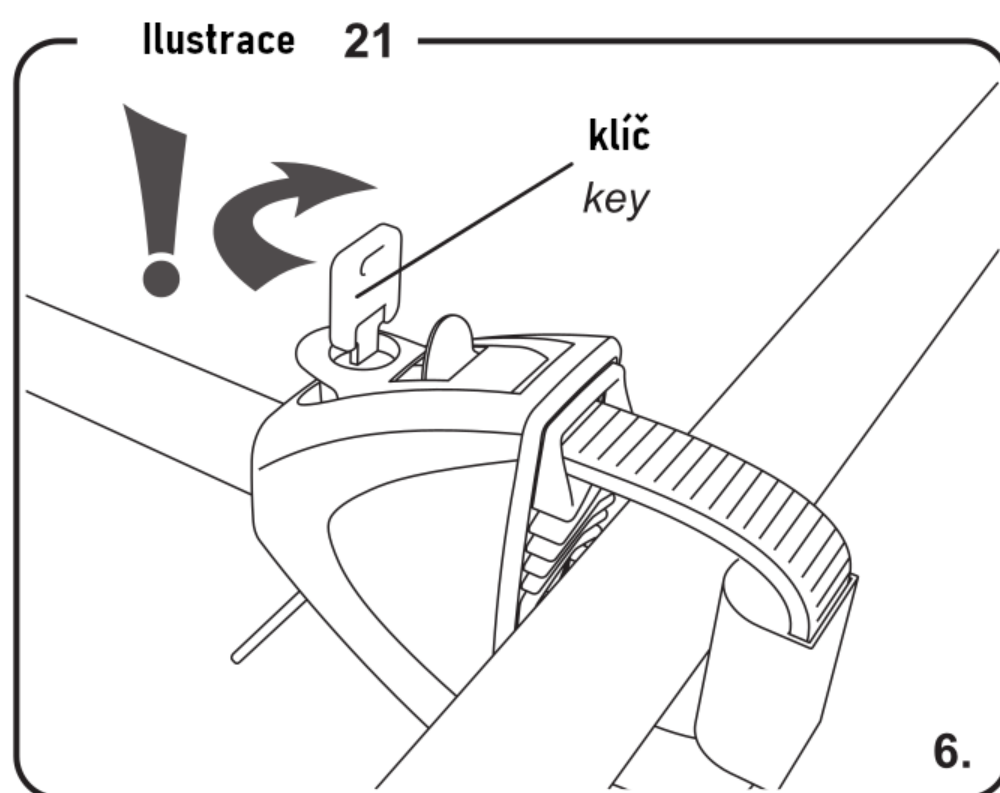
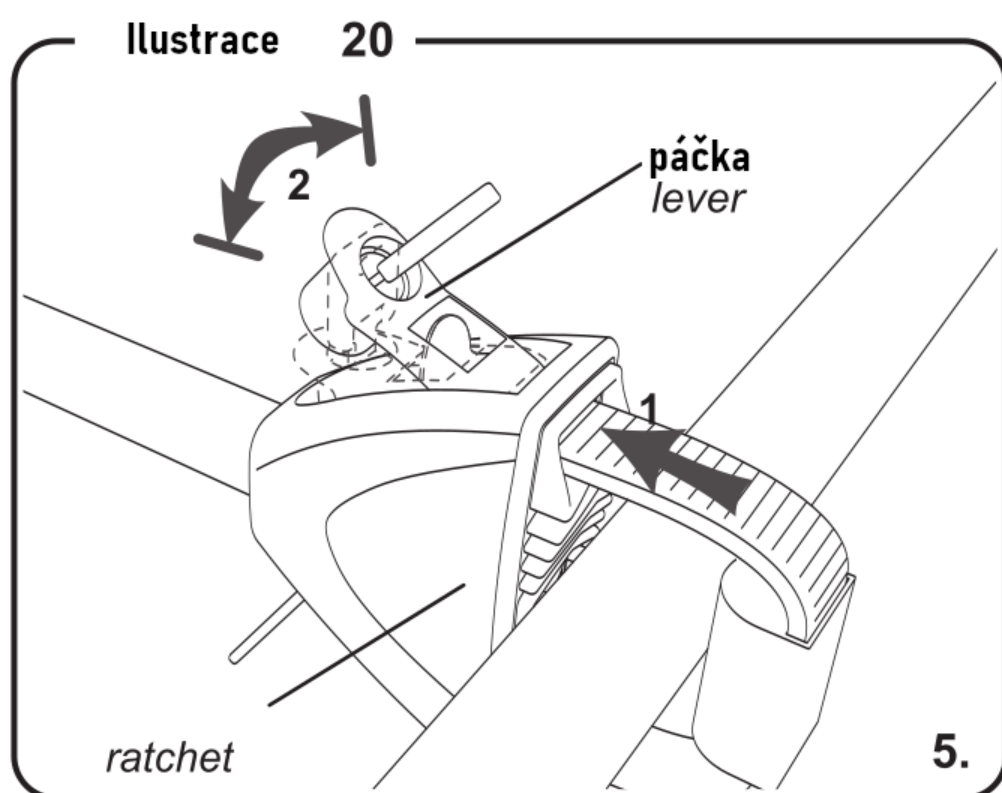
#### Securing to the short frame holder

4. Place the **band** of the frame holder around the **bicycle frame** and insert it into the **frame holder**. Insert the band into the **clasp** until it clicks. If possible align the **frame holder** so that it is parallel to the direction of travel.

Pokračování na další straně

Continues on the next page





### Přípevnění ke krátkému držáku rámu (pokračování)

5. Pásku utáhněte pohybem páčky na západce dopředu a dozadu. (Západka nedovolí, aby byl pás příliš pevně utažen.)

6. Zajistěte západku. Po zajištění kola opět utáhněte knoflík na držáku rámu.

### Upevnění jízdních kol na kolejnicích

7. Nasad'te držáky kol na pláště jízdních kol a upevněte pásky kolem pneumatik. Zahákněte sponu, upněte pás pneumatiky a sponu zatlačte.

8. Kolejnice opět zajistěte zespodu pomocí hvězdicových úchytů.

### Třetí brzdivé světlo na jízdním kole

9. Na zadní straně pravého světla je zástrčka a zásuvka pro třetí brzdivé světlo. Brzdivé světlo lze objednat prostřednictvím mft (položka č. 2.228).

Montuje se na horní část krajního kola.

### Montáž druhého kola

Druhé jízdní kolo musí směřovat opačným směrem než první jízdní kolo, se sedadlem na pravé straně. Montáž pak probíhá stejně jako u prvního kola. K upevnění druhého jízdního kola použijte a zajistěte dlouhý držák rámu.

### Securing to the short frame holder (continued)

5. Pull the **band** tight by moving the **lever on the ratchet** back and forth. (The ratchet will not allow the band to be pulled too tightly.)

6. Lock the **ratchet**. Tighten the knob on the frame holder again after securing the bicycle.

### Securing the bicycles on the rails

7. Push the **wheel holders** onto the bicycle tyres and fasten the **tyre bands** around the tyres. Hook the **clip**, clamp the **tyre band** and push the **clip** closed.

8. Lock the **rails** into place again from below using the **star grips**.

### Third brake light on the bicycle

9. There is a **plug and socket connection** for the **third brake light** on the back of the right-hand light. The brake light can be ordered through **mft** (item no. 2.228). It is mounted on the top of the outermost bicycle.

### Mounting the second bicycle

The **second bicycle** has to face the opposite direction to the **first bicycle**, with the seat on the right-hand side. Mounting then follows the same steps as with the first bicycle. Use and lock the **long frame holder** to secure the second bicycle.

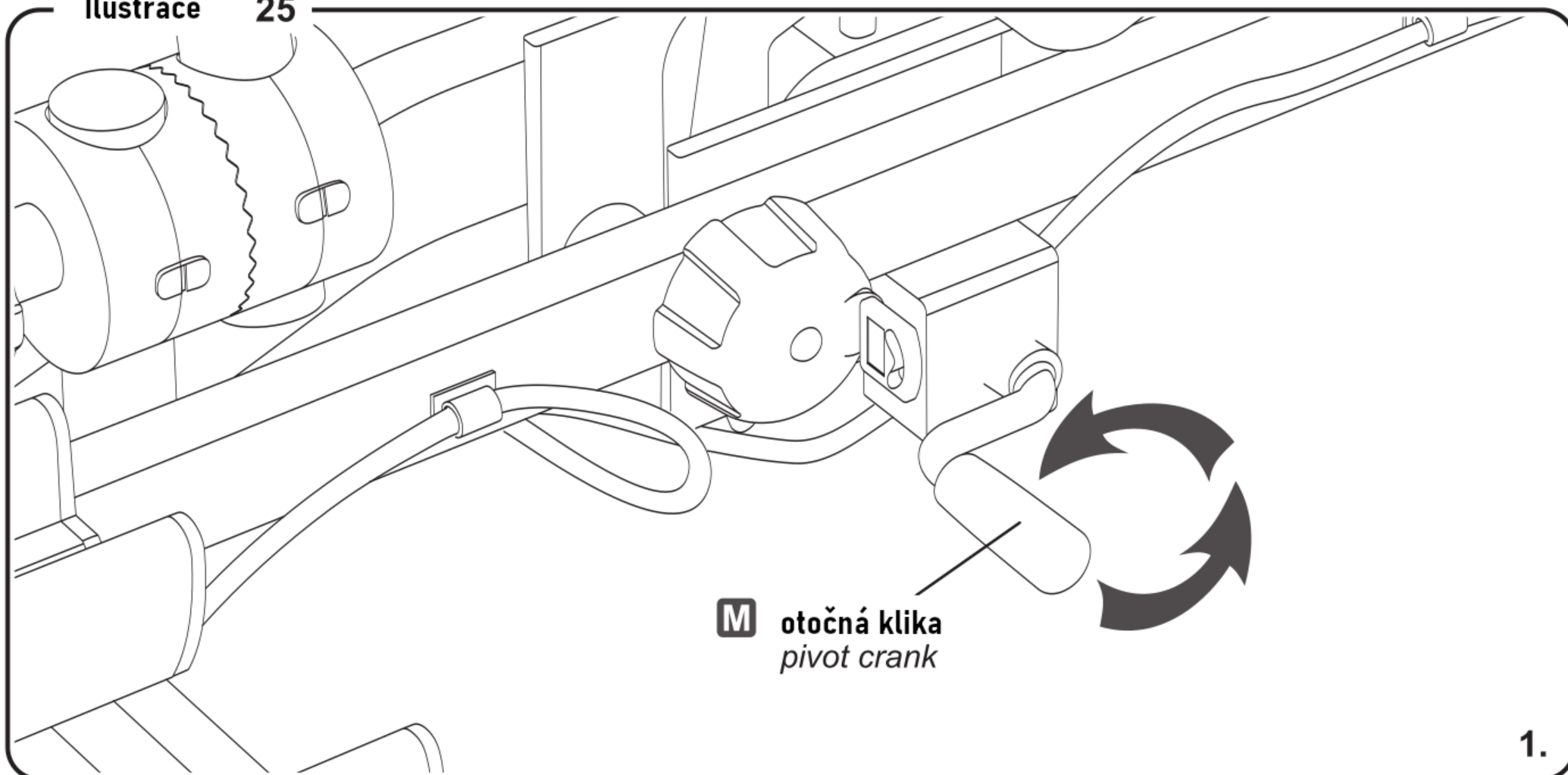
### Bezpečnostní pokyny!

Při přepravě kol odstraňte všechny volné části. Nikdy nezakrývejte náklad prostěradlem nebo jinými materiály, protože by to ztížilo manipulaci s vozidlem. Jízdní kola na nosiči vždy uzamkněte.

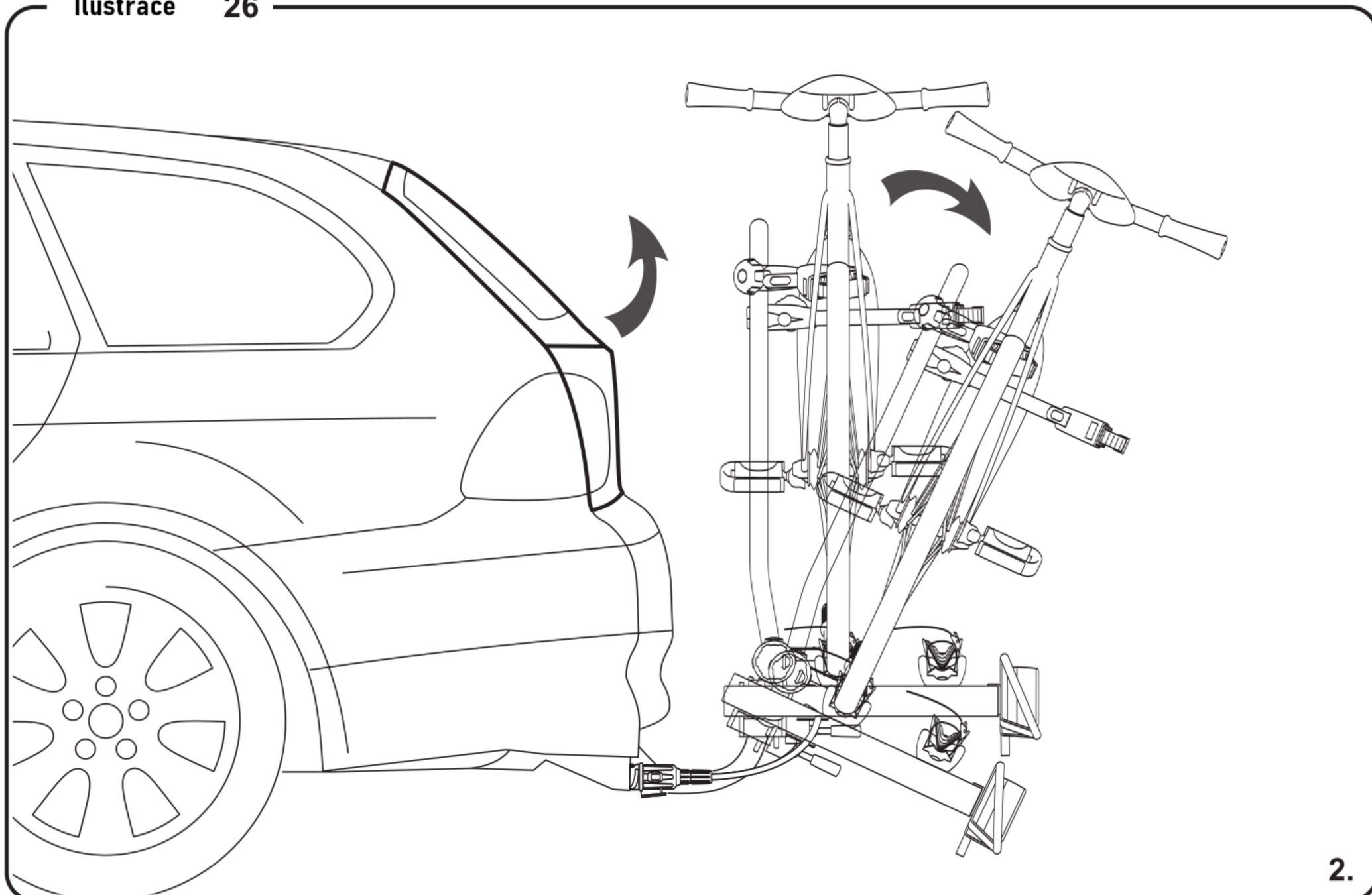
### Safety note!

Remove all loose parts when transporting the bicycles. Never cover the load with a sheet or other materials, as it will make the vehicle more difficult to handle. Always lock the bicycles onto the carrier.

Ilustrace 25



Ilustrace 26





### Bezpečnostní pokyny!

Zavazadlový prostor lze otevřít pouze tehdy, když je kartáčovač dole. V případě automatického otevírání zavazadlového prostoru a elektrické sklápěcí střechy dbejte zvýšené opatrnosti. V případě potřeby tyto funkce deaktivujte. V opačném případě může dojít ke zranění osob nebo poškození vozidla a nosiče.

### Safety note!

*The boot can only be opened when the carrier is lower down.  
Use care with automatic boot lids and electric convertible roofs. If necessary deactivate these functions. Otherwise people may be injured or the vehicle and carrier damaged.*

### Vyklopení nosiče

1. Držte nosič pevně za svislou tyč a otáčejte kličkou zpět, dokud se nezastaví. Dbejte na to, aby se neztratila hliníková pružinová západka na konci kliky.

### Swinging out the carrier

1. Hold the carrier steady by the upright bar and turn back the **pivot crank** until it stops. Ensure that the aluminium spring catch at the end of the crank does not get lost.

### Bezpečnostní upozornění!

Nikdy neotvírejte tyč zámku!

### Safety warning!

Never open the lock rod!

2. Nyní nosič pomalu sklopte dolů za svislou tyč.

2. Now tilt the carrier down slowly by the upright bar.

### Varování - nebezpečí zranění!

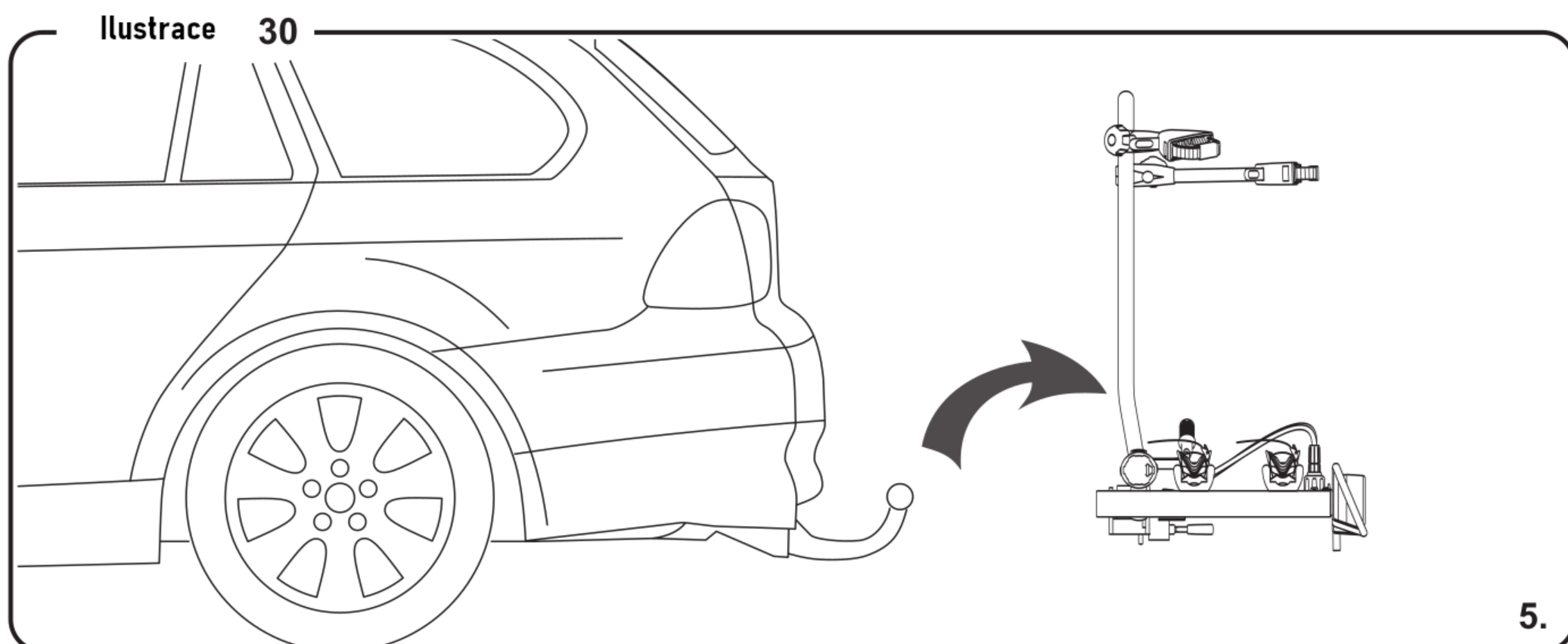
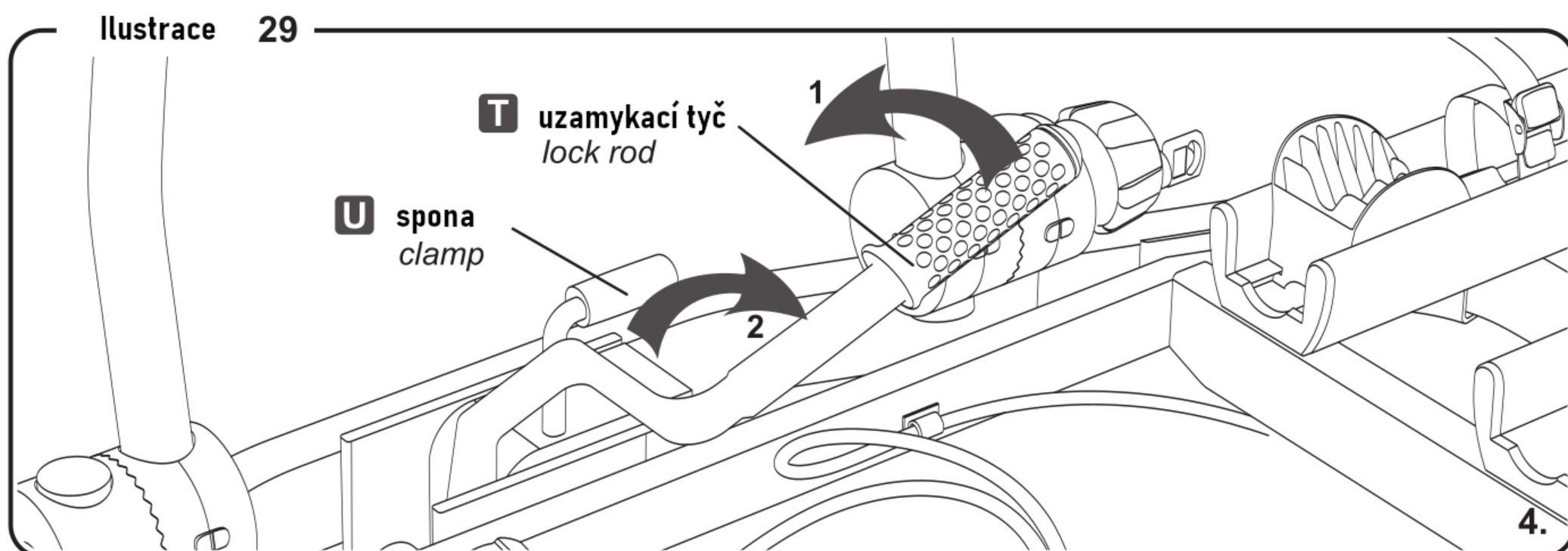
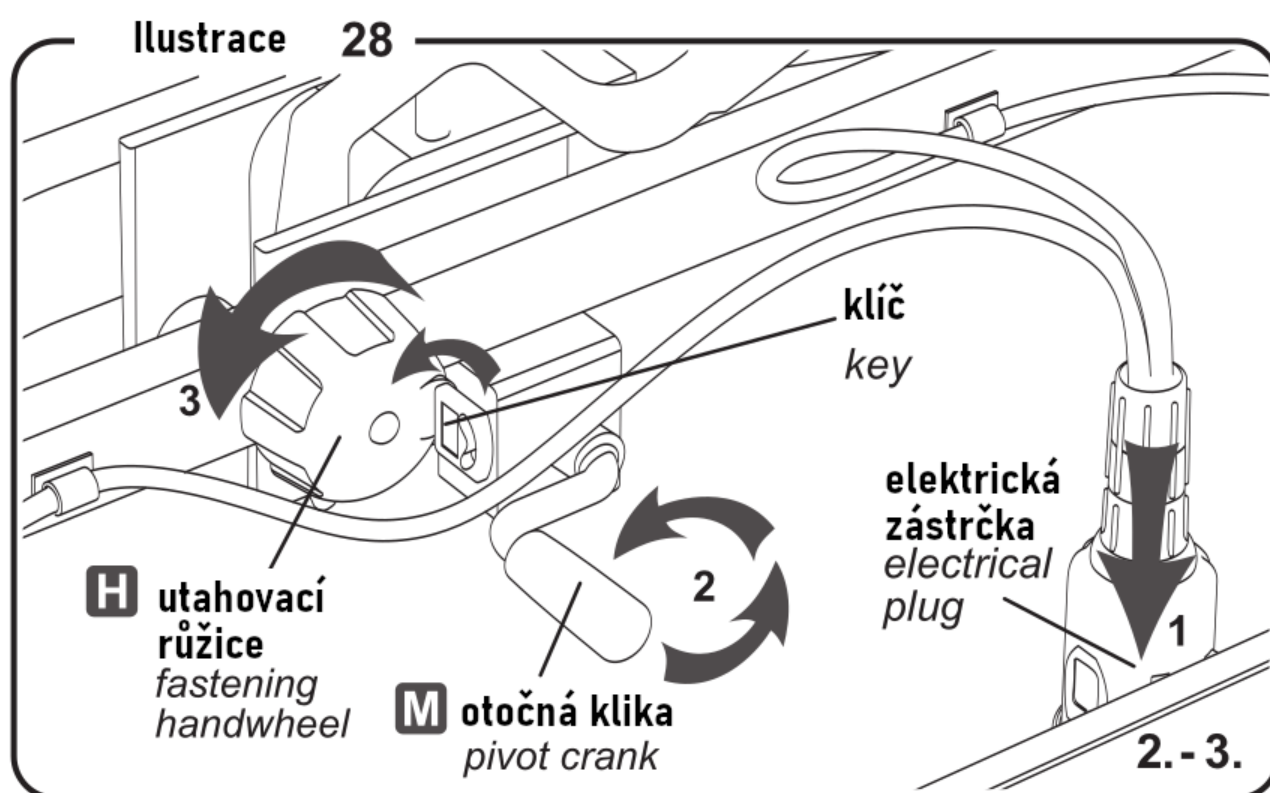
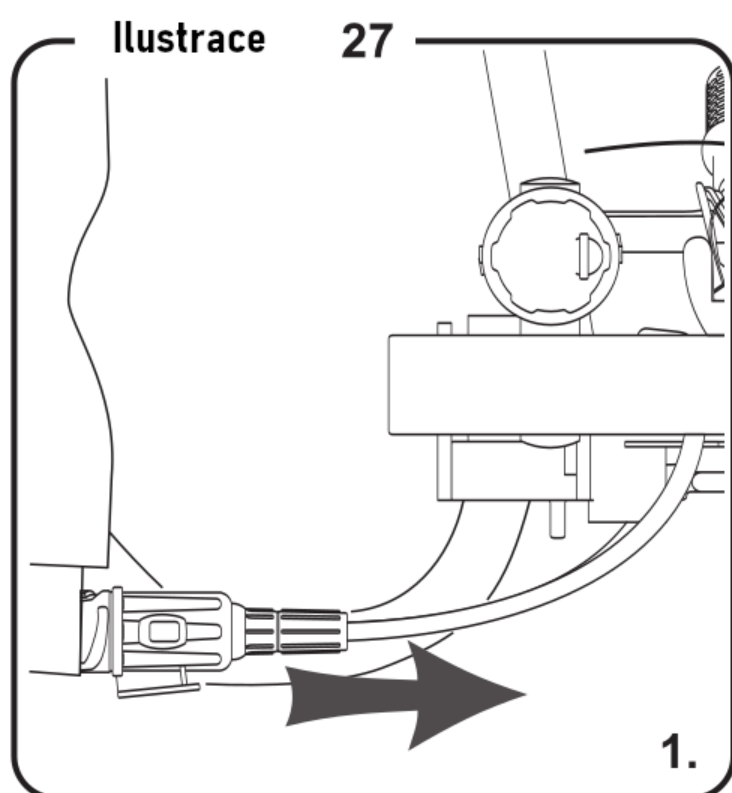
Nikdy nepouštějte osoby nebo předměty do rozsahu otáčení nosiče.

### Warning - Risk of injury!

Never allow people or objects into the pivot range of the carrier.

3. Po naložení kufru vyklopte nosič směrem nahoru do původní polohy a otočte otočnou klikou proti úzké části tažné koule, dokud se nezastaví.

3. After loading the boot, tilt the carrier upwards into its original position and turn the **pivot crank** against the narrow part of the towball until it stops.





### Důležité upozornění!

Montážní kroky provádějte v opačném pořadí. Nosič vyjměte pouze tehdy, je-li prázdný.

### Important note!

Follow the mounting steps in reverse order correspondingly.  
Remove the carrier only when it is empty.

1. Odpojte zástrčku nosiče ze zásuvky vozidla.

2. Vyšroubujte otočnou kliku až na doraz.

3. Upevňovací kliku odemkněte klíčem a vyšroubujte ji.

4. Držte nosič za svislou tyč, otevřete zajišťovací táhlo směrem doleva a otevřete upínač směrem doprava.

5. Vyjměte nosič ze spojky.

1. Unplug the **carrier plug** from the **vehicle socket**.

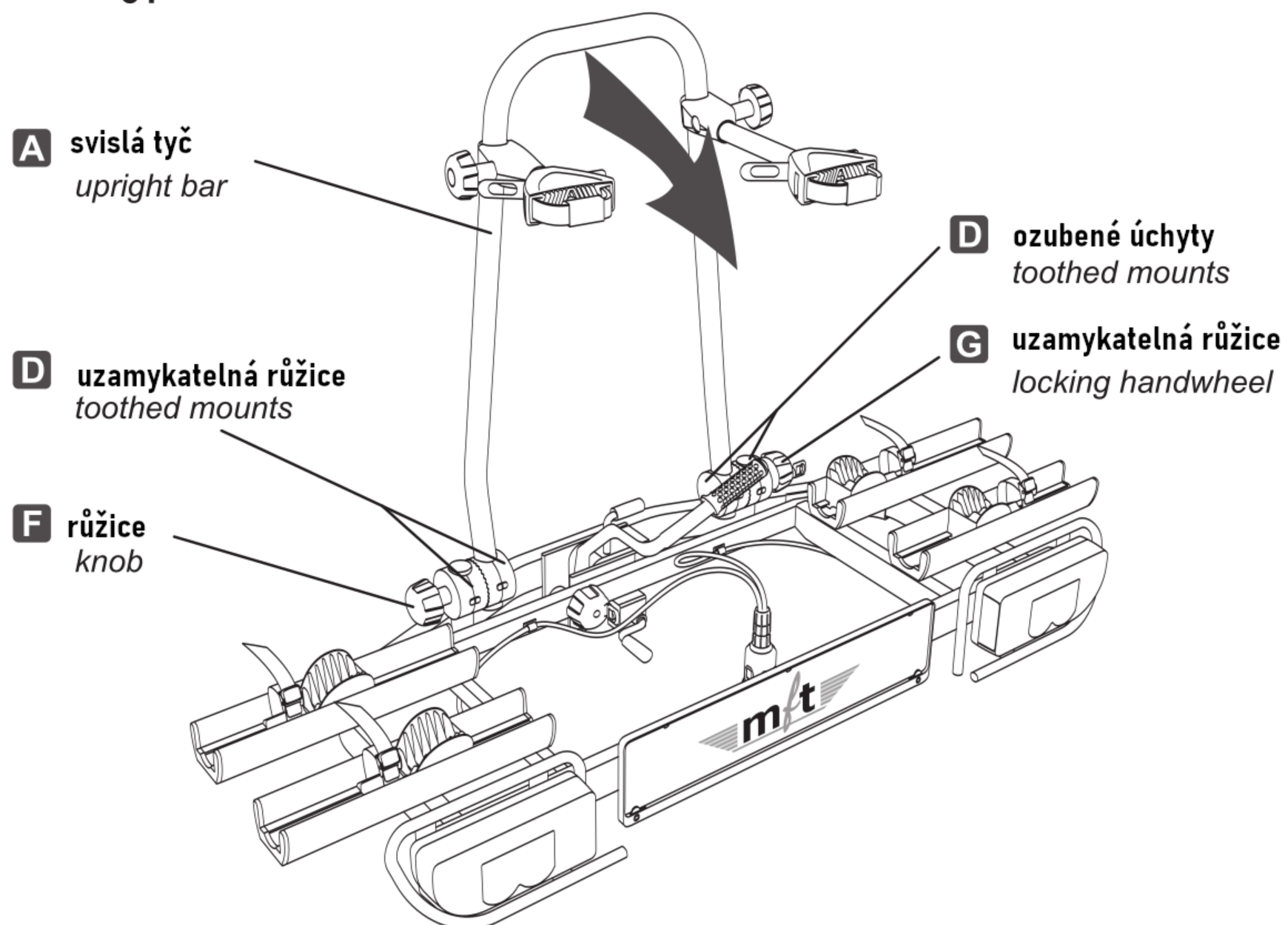
2. Unscrew the **pivot crank** until it stops.

3. Unlock the **fastening handwheel** with the key and unscrew it.

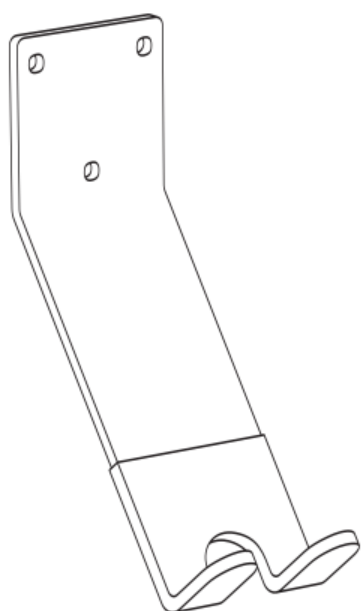
4. Hold the carrier by the upright bar, open the **lock rod** towards the left and open the **clamp** towards the right.

5. Remove the carrier from the coupling.

Ilustrace 31

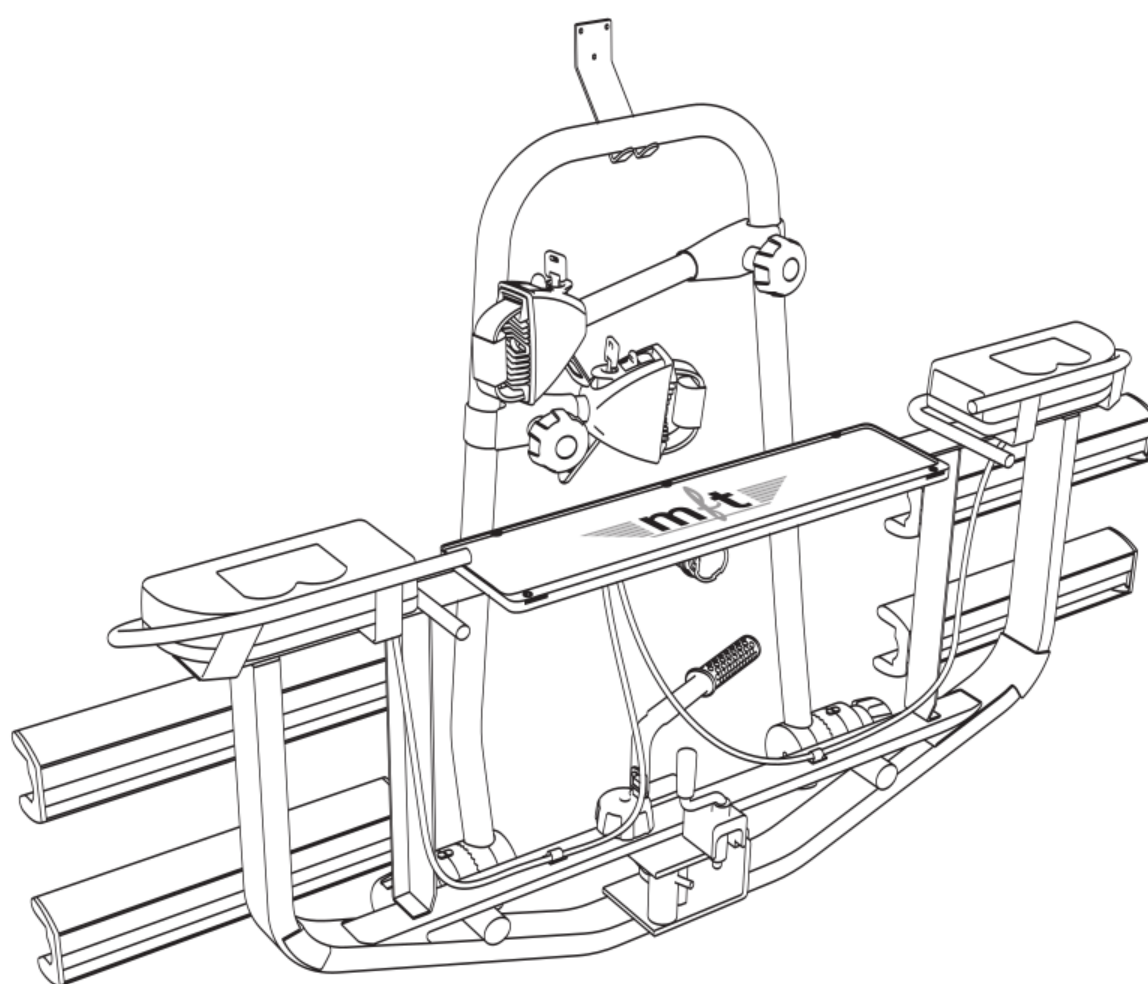


Ilustrace 32



Mft držák na zed'  
*Mft wall bracket*

Ilustrace 33



### Bezpečnostní opatření

Před každou jízdou je třeba zkontrolovat funkci a stabilitu nosiče a jeho nákladu.

Po první instalaci je třeba po zkušební jízdě dlouhé přibližně 15 km zkontrolovat všechny pohyblivé části, jako jsou držáky rámu, kolejnice kol, svislá tyč atd. a v případě potřeby je dotáhnout.

### Údržba

Doporučuje se nosič pravidelně čistit a udržovat. Všechny pohyblivé části a závity šroubů namažte mazivem na jízdni kola nebo mazivem ve spreji na řetězy a namažte držák upínacího zařízení a čep zajišťovací tyče.

### Skladování

Nosič doporučujeme skladovat na nástěnném držáku mft v garáži nebo ve sklepě.

Před zavěšením nosiče na nástěnný držák vyklopte svislou tyč ve směru kolejnic kol:  
Za tímto účelem otevřete knoflík (vlevo) a zajišťovací ruční kolo (vpravo) na ozubených držácích, které spojují svislou tyč a nosič. Sklopte svislou tyč a poté ji opět zašroubujte.

### Precautions

*The functions and the stability of the carrier and its cargo must be checked before every journey.*

*After the first installation, all moving parts such as frame holders, wheel rails, upright bar, etc. must be checked after a test drive of approx. 15 km and be tightened if necessary.*

### Maintenance

*It is recommended that the carrier be cleaned and maintained regularly. Lubricate all moving parts and screw threads with bicycle grease or chain spray lubricant, and grease the bracket of the clamp and the pivot of the lock rod.*

### Storage

*We recommend storing the carrier on the **mft wall bracket** in the garage or cellar.*

*Before hanging the carrier on the wall bracket, swing the upright bar in the direction of the wheel rails:*

*To do this, open the knob (left) and the locking handwheel (right) on the toothed mounts which connect the upright bar and the carrier. Fold the upright bar and then screw it shut again.*

### Poznámka!

Nástěnný držák lze objednat jako příslušenství k nosiči kol. Číslo položky: 8.999

### Note!

*The wall bracket can be ordered as an accessory to the bicycle carrier.*

*Item number: 8.999*



---

**mft**  
**transport systeme gmbh**

Almarstraße 12  
74532 Ilshofen

tel.: ++49 (0)7904 / 7671

[www.mftgmbh.de](http://www.mftgmbh.de)  
[info@mftgmbh.de](mailto:info@mftgmbh.de)